



Avec le cofinancement  
de l' Union européenne



à l'intention  
des parents/tuteurs  
pour les enfants  
de l'école  
maternelle



apprendre le grec  
à l'école maternelle:  
soutien  
aux enseignants  
de maternelle  
et aux rpt



RÉPUBLIQUE DE CHYPRE

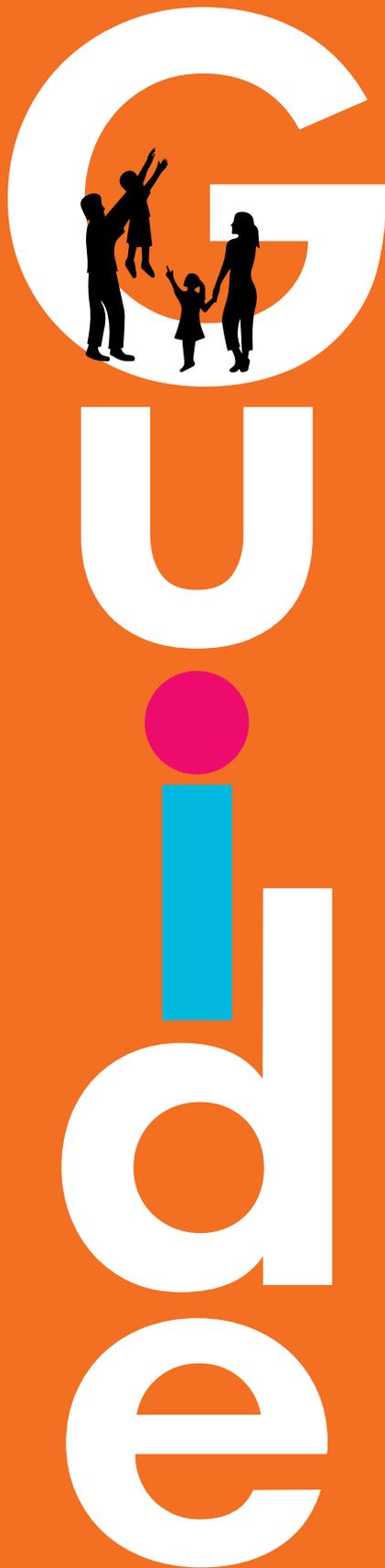


MINISTRE DE L'ÉDUCATION  
SPORT ET JEUNESSE  
DIRECTION  
DE L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE



APPRENDRE LE GREC À LA  
MATERNELLE





# à l'intention des parents/tuteurs pour les enfants de l'école maternelle

## RÉDUCTION

**Anastasia Savva**, Enseignante de la maternelle

## ÉQUIPE DE MISE EN ŒUVRE DU PROJET (par ordre alphabétique)

**Despo Kyprianou**, Officier Responsable de la Planification de l'Éducation A'

**Panayiotis Panayides**, Officier Responsable du Bureau du Directeur de l'Enseignement Primaire

**Georgia Pashiardi**, Inspectrice de l'Enseignement Primaire

**Andreas Tsiakkiros**, Officier Supérieur de la Planification de l'Éducation

## LECTURE CRITIQUE (par ordre alphabétique)

**Maria Angelidou**, Inspectrice de l'Enseignement Pré-primaire

**Christina Kosma**, Inspectrice de l'Enseignement Pré-primaire

**Eva Costa**, Inspectrice de l'Enseignement Pré-primaire

## CONCEPTION DU DOCUMENT

**Elena Eliadou**, Officier du Service de Développement des Programmes, Institut Pédagogique de Chypre

## RÉVISION LINGUISTIQUE

**Vera Ioannou**, Officier du Service de Développement des Programmes, Institut Pédagogique de Chypre

## RÉVISION GÉNÉRALE

**Petros Georgiades**, Coordinateur du Service de Développement des Programmes, Institut Pédagogique de Chypre

**Andreas Tsiakkiros**, Officier Supérieur de la Planification de l'Éducation

## SUPERVISION

**Andreas Tsiakkiros**, Officier Supérieur de la Planification de l'Éducation  
**Marios Stylianides**, Directeur de l'Enseignement Primaire

ISBN: 978-9963-0-7157-9

Édition 2024

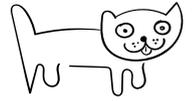
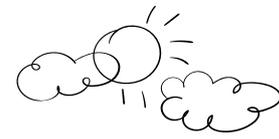
© MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DES SPORTS ET DE LA JEUNESSE



# Table des matières

di  
de

1. Préface **4**
2. Introduction **5**
3. Données utiles **6**
4. Bienvenue! **7**
5. Notre vision et nos principaux objectifs! **8**
6. Méthodes de planification de l'apprentissage **10**
7. Emploi du temps **12**
8. Règles **16**
9. Inscriptions et obligations financières **18**
10. Tenue vestimentaire et hygiène des enfants **20**
11. Petit déjeuner - fruit et légume **21**
12. Autres éléments essentiels de la vie quotidienne à l'école **22**
13. Coordonnées de contact avec les Bureaux Régionaux d'Éducation **26**
14. Annexe **27**



**Je me félicite sincèrement** de la présentation de cette publication intitulée « Guide à l'intention des parents/tuteurs » pour les enfants des écoles maternelles publiques. L'objectif du Guide est d'informer les parents/tuteurs du fonctionnement de l'École maternelle, ainsi que des manières de communication et de coopération des écoles maternelles avec les parents/tuteurs.

**Le Ministère de l'Éducation, des Sports et de la Jeunesse** vise à soutenir les écoles, les enseignants et les parents/tuteurs, afin que nos élèves puissent en bénéficier à travers de cet effort collectif et d'une bonne coopération. L'École moderne est une école inclusive en vue de l'accès égal de tous les enfants sans aucune exception. Sur cette base, le présent Guide est disponible en huit langues pour offrir l'opportunité à tous les parents/tuteurs d'être tenus informés de tout ce qui touche à la scolarisation de leurs enfants au sein du système éducatif chypriote.

**L'écriture et la traduction du Guide** s'inscrit dans le cadre du projet « Apprendre le grec à l'école maternelle : Soutien aux enseignants de maternelle et aux ressortissants de pays tiers », qui est cofinancé par l'Union européenne (Fonds « Asile, migration et intégration ») et coordonné par la Direction de l'Enseignement Primaire. L'objectif du projet est de soutenir la scolarisation des enfants bilingues émergents dans le niveau général de co-scolarisation avec leurs camarades de classe, qui sont de langue maternelle grecque. Les actions comprennent, également, la création d'une application d'apprentissage de vocabulaire, des cartes interactives de vocabulaire, des histoires illustrées accompagnées par des vidéos, ainsi que des fichiers sonores traduits, pour réussir à communiquer efficacement pendant les premiers jours de scolarisation des enfants, ainsi que pour la compréhension d'instructions et des notions de chaque sujet.

**J'espère que ce Guide**, ainsi que le matériel qui l'accompagne, sera un instrument utile et contribuera à l'amélioration de l'enseignement offerte à tous les enfants dans nos établissements scolaires.

**Dr Marios Stylianides**  
Directeur de l'Enseignement Primaire  
Décembre 2023





U



i

d

e

2

# Introduction

**Ce Guide**, qui est publié par la Direction de l'Enseignement Primaire, est destiné à tous les parents/tuteurs des enfants desquels seront scolarisés dans les Écoles Maternelles Publiques à Chypre.

**Ce Guide a été rédigé** dans le cadre des actions du projet « Apprendre grec à l'école maternelle: Programme de soutien aux instituteurs de l'école maternelle concernant l'enseignement de la langue grecque aux enfants ressortissants de pays tiers » qui a été financé par l'Union européenne (Fonds « Asile, migration et intégration ») et coordonné par la Direction de l'Enseignement Primaire.

**Le présent Guide** a pour objectif d'informer les parents/tuteurs sur des questions relatives à la scolarisation des enfants à l'École maternelle, ainsi qu'à l'amélioration de la communication de l'École avec la maison, ce qui est un élément clé à une scolarisation sans difficultés pour les enfants, et à leur développement complet (c'est-à-dire intellectuellement, physiquement, socialement, cognitivement).

**De nos jours**, les salles de classes qui accueillent nos enfants sont multiculturelles et multilingues. L'École chypriote reçoit tous les enfants et elle vise d'assurer la qualité et le progrès en termes de leur éducation, quelle que soit leur origine.

**La publication du Guide** est réalisée dans le cadre de cet effort susmentionné. Ce Guide a été traduit dans différentes langues afin d'assurer que tous les parents/tuteurs se sentent les bienvenus à l'École et qu'ils sont considéré(e)s comme des collaborateurs essentiels des enseignants et de l'administration de l'École, pour atteindre l'objectif commun du développement et du progrès des enfants.



## Données de l'école

Nom de l'école :

---

Adresse:

---

Téléphone:

---

Fax:

---

Adresse Email:

---

Site Internet:

---

Date de la fête locale du Saint(e) de la commune/paroisse (jour férié):

---





## Bienvenue à notre école!

**L'administration et les enseignants** de notre école vous souhaitent une bonne et fructueuse année scolaire!

**Notre souhait est d'avoir** une coopération étroite avec vous tout au long de l'année. La coopération entre parents/tuteurs et enseignants est peut-être le facteur le plus déterminant afin de réussir dans nos efforts communs d'offrir la meilleure éducation à nos élèves.

**Notre objectif commun** est de renforcer l'image de soi des enfants : nous souhaitons les voir grandir bien, être confiants, dynamiques, optimistes, déterminés, se développer socialement, acquérir un sens critique et développer des relations sociales saines.

**Notre but principal** est l'amélioration continue de la qualité de l'éducation offerte et des services de notre établissement scolaire. Nous voudrions que notre école maternelle soit un centre d'apprentissage pour tous les enfants, parents et enseignants, et que nous les transmettions la joie de la création, dans un esprit de coopération, amour, sincérité, entraide et compréhension réciproque.

Chers parents/tuteurs et enfants,

4

Bienvenue!





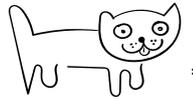
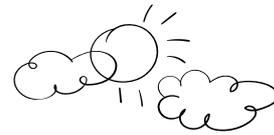
## La vision de notre école

**La vision de notre école** est le développement complet de tous les enfants, en tenant compte leurs qualités particulières, leurs intérêts, leur âge et leur personnalité. L'École ne s'est pas là seulement pour promouvoir l'apprentissage et enseigner des comportements, son objectif est également de développer toutes les aptitudes, capacités et compétences des enfants (psychosociales, physiques, émotionnelles), ainsi que de les socialiser dans l'environnement scolaire et de les intégrer sans difficulté dans la société civile à tous les niveaux.

**L'École manifeste un amour sincère** et une préoccupation pour chaque enfant individuellement. Chaque enfant a droit à l'éducation et devrait sentir complètement accepté à l'école. L'École promeut le dialogue libre et démocratique, l'enseignement systématiquement méthodique et la bonne planification de l'ensemble de ses activités.



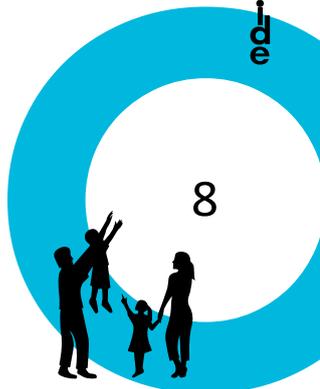
### Principaux objectifs



#### Pour les enfants:

- D'aimer l'École et de la percevoir comme une deuxième maison.
- D'acquérir les compétences d'alphabétisation, de culture esthétique, ainsi que d'apprécier l'art et le beau.
- De se familiariser avec l'origine de chaque enfant qui fait partie du groupe de l'École, et de découvrir ses habitudes et ses intérêts.
- De connaître Chypre et d'avoir des sentiments d'amour et de fierté pour leur pays de résidence.
- De se sensibiliser aux questions de l'environnement, de la santé et de la sécurité.
- De coexister à l'École en respectant le pluralisme.

## 5 Notre vision et nos principaux objectifs





## Objectifs fondamentales

### 1. Je Sais, Je N'Oublie Pas et Je Me Bats

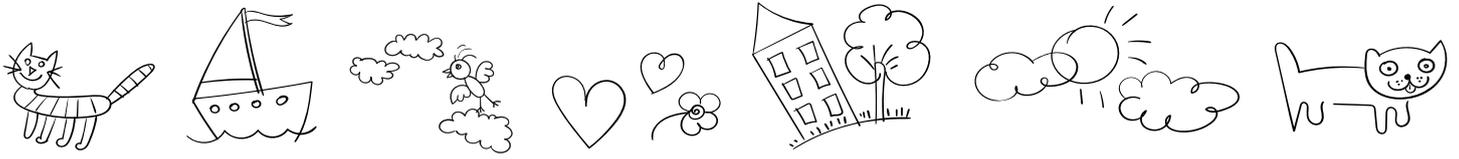
**Chypre est un pays occupé** et, par conséquent, plusieurs habitants se sont déplacés à la suite de la perte de leurs maisons et leurs biens, devenant réfugiés dans leur propre pays. Ainsi, le Ministère de l'Éducation, des Sports et de la Jeunesse a pour objectif durable la devise «**Je Sais, Je N'Oublie Pas et Je Me Bats**». Les principaux paramètres de cet objectif sont les suivants :

- (a) Je connais mon pays : l'objectif est que les enfants connaissent l'histoire, les traditions, les mythes, les us et coutumes des différentes régions de notre pays, que ce soient occupées ou pas.
- (b) Je n'oublie pas la partie occupée: l'effort de perpétuer la mémoire des villes et des villages chypriotes occupés est primordial dans notre programme pédagogique.
- (c) Je revendique la libération et la réunification de ma patrie: la revendication de la libération et de la réunification de Chypre est continue, et elle est exprimée par des moyens pacifiques dans le cadre de l'application des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

### 2. Développement des compétences

**Le principal objectif** de la scolarisation est le développement des compétences, telles que la responsabilité, l'éthos démocratique, le respect de la diversité, et l'identité historique. Les études visent à créer des citoyens avec une personnalité développée à tous les niveaux, qui contribuent de façon créative au développement de la société, à la relève des défis de l'avenir, ainsi qu'à l'amélioration de la qualité de vie grâce à l'éducation, la culture, les sports et l'autonomisation de la jeunesse.





**Le chemin que l'enseignant(e) décidera** de tracer avec les élèves afin d'atteindre les objectifs prévus s'appelle méthode de planification de l'apprentissage.

**L'objectif est l'application** des méthodes d'enseignement modernes comme les suivantes:

## 1. Jeu

**L'instrument le plus fondamental** d'apprentissage pour les enfants de l'éducation préscolaire est le jeu. C'est pour cela que nous lui accordons une attention particulière puisque le jeu est une façon naturelle d'apprentissage pour les enfants de cet âge, ainsi qu'un instrument vers leur développement complet.

**La création d'un environnement** riche encourage le développement dans tous les domaines et c'est pourquoi, à l'âge préscolaire, le jeu est organisé de façon appropriée dans de centres d'apprentissage préétablis (à l'intérieur comme à l'extérieur de la salle de classe). L'objectif est d'offrir des possibilités variées pour résoudre un problème, exploration, communication, développement de la créativité, de l'imagination et des compétences sociales. À l'école maternelle, le jeu est divisé en deux catégories : jeu libre et jeu structuré.



### Jeu libre

**Il offre aux enfants** l'opportunité de s'engager dans un jeu sociodramatique, imaginaire-symbolique, constructif, créatif, mobile, exploratif-expérimental, en utilisant des matériaux pédagogiques (puzzles, dominos, perles, jeux d'association, etc.).

**Ainsi, les compétences de mobilité** des enfants sont renforcées et, par le biais du jeu dramatique, nous renforçons leur capacité émergente à jouer des jeux de rôles.

**Exemples des jeux sociodramatiques:** créer une chambre, un supermarché, une boulangerie, une pharmacie, etc.

**Exemples des jeux imaginaires-symboliques:** nous sommes dans la forêt (jeu de rôles), dans un château, dans un navire corsaire, dans un vaisseau spatial, etc.

# 6 Méthodes de planification de l'apprentissage



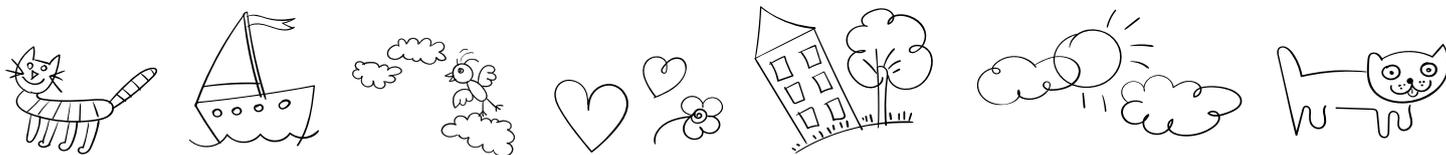
10



## Jeu structuré

**Le jeu structuré fait partie** d'un dispositif plus large d'activités évolutives. L'enseignant(e) de maternelle participe dans le jeu des enfants, il/elle le dirige, le renforce et le rendre plus approfondi.

**L'objectif est de faire** un lien avec des expériences passées ou de créer des nouvelles expériences, qui s'entrecroisent avec les objectifs d'une activité structurée ou d'un projet d'activités évolutives.



**Le jeu libre**, ainsi que le jeu structuré, peuvent être soutenus à travers de certains centres d'apprentissage. Quelques exemples de centres d'apprentissage sont les suivants : Arts visuels (par exemple atelier, imprimerie), Bac à sable, Table d'eau, Théâtre de marionnettes, Musique, Maison de poupée, Matériau de construction, Ordinateur, Jeu avec des Matériaux Pédagogiques (puzzles, dominos, perles, jeux d'association), Déguisement, Bibliothèque, Nature.

## 2. Activités structurées

**Dans le cadre de cette méthode**, les enfants s'engagent à une procédure structurée et évolutive, qui fait partie d'un plus large dispositif d'activités évolutif.

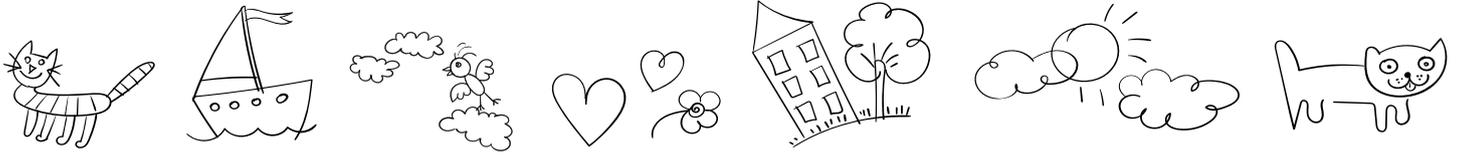
**Pendant les activités structurées**, l'accent est mis sur la promotion de l'apprentissage collaboratif à travers de tâches d'équipe (travailler en couple ou en petits groupes) et à travers de discussions et d'échange de points de vue. Les activités structurées soutiennent l'apprentissage dans tous les domaines cognitifs.

## 3. Méthode «project»

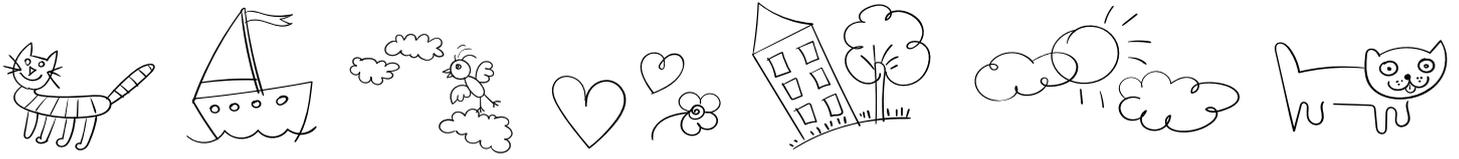
**Il s'agit d'une méthode** d'apprentissage dans le cadre de laquelle une étude approfondie est réalisée sur des certains sujets qui intéressent les enfants et sa durée dépend de combien de temps elle pourra retenir l'attention des enfants.

**La méthode «Project»** encourage la capacité d'action, le développement du sens de l'initiative, de responsabilité et de confiance en soi chez les enfants, en respectant et se concentrant sur leurs intérêts, besoins et compétences.





	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07:45 - 09:05	Jeu libre et/ou structuré				
09:05 - 09:45	Activité structurée avec tous les enfants				
09:45 - 10:25	Lavage des mains - Petit déjeuner - Jeu de plein air (organisé)				
10:25 - 10:45	Jeu de plein air				
10:45 - 11:25	Lavage des mains - Eau - Activité structurée de narration avec tous les enfants				
11:25 - 12:05	Activité structurée (créative ou motrice) avec tous les enfants - Fruit/légume				
12:05 - 12:25	Jeu de plein air				
12:25 - 13:05	Jeu libre et/ou structuré				



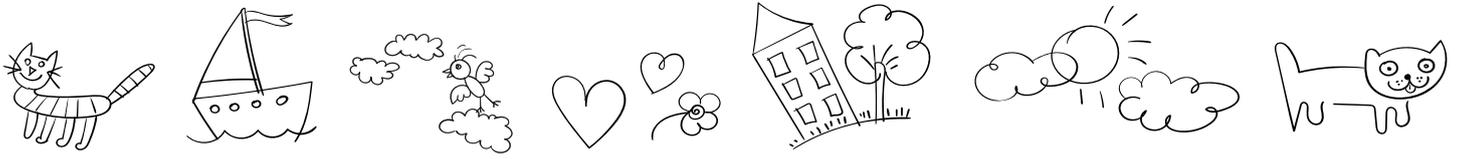
**L'emploi du temps est flexible**, c'est-à-dire il peut y avoir de changements des horaires susmentionnés, ainsi que du contenu des activités. L'objectif est de renforcer les expériences des enfants. En outre, dans les cas où une classe est composée d'enfants qui appartiennent à des différents groupes d'âge, l'enseignant(e) de maternelle peut faire les deux changements suivants: 1. Pendant le «jeu libre et/ou structuré», le nombre des jeux structurés augmente proportionnellement selon l'âge des enfants, et 2. La durée de l'activité structurée avec tous les enfants peut être plus courte que la durée mentionnée dans l'emploi du temps, s'il s'agit d'enfants plus jeunes. L'adaptation de l'emploi du temps se fait afin de répondre aux besoins éducatifs de tous les enfants.

**L'emploi du temps** des enfants inclut l'enseignement de différents sujets, qui sont abordés avec une approche multithématique. Individuellement, les sujets différents ne sont pas une fin en soi, mais ils constituent des instruments de soutien au développement plus large et équilibré des enfants à propos des différents domaines de développement (c'est-à-dire la prise de conscience personnelle et sociale, le renforcement émotionnel, les compétences de mobilité et le renforcement mental). Le tableau suivant présente les sujets avec une brève description de l'objectif de chacun:

Sujet <sup>1</sup>	Description
Éducation Linguistique	Durant l'Éducation Linguistique, les enfants participent à des discussions, en assumant le rôle d'auditeur/trice - locuteur/trice consécutivement, expriment leurs sentiments, points de vue et décisions, donnent des explications et argumentent, racontent des expériences personnelles ainsi que des contes et des histoires, décrivent des choses et des événements, créent/conçoivent des textes (langue écrite) en utilisant de moyens d'expression variés.
Arts Visuels	Les Arts Visuels font une partie intégrante de notre vie quotidienne et, à travers les arts visuels, les enfants peuvent illustrer des expériences/ idées, et communiquer. Les enfants ont l'opportunité d'acquérir d'expériences avec de matériaux et idées, et de se familiariser avec de diverses pratiques, d'interagir avec des œuvres d'art et autres stimuli de l'environnement, ainsi que de communiquer à travers la création visuelle.

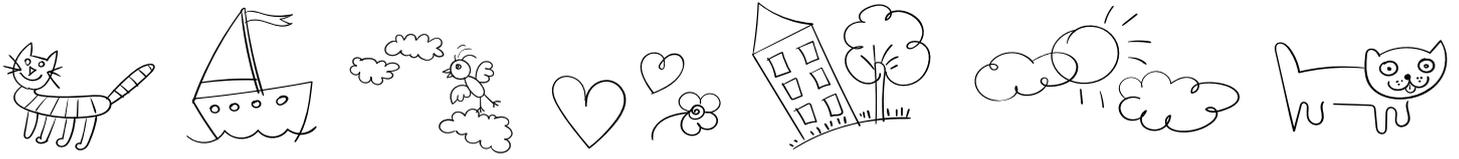
<sup>1</sup> La description des sujets se fait sur la base du Programme Détaillé de l'Enseignement Préscolaire du Ministère de l'Éducation, des Sports et de la Jeunesse (2020).





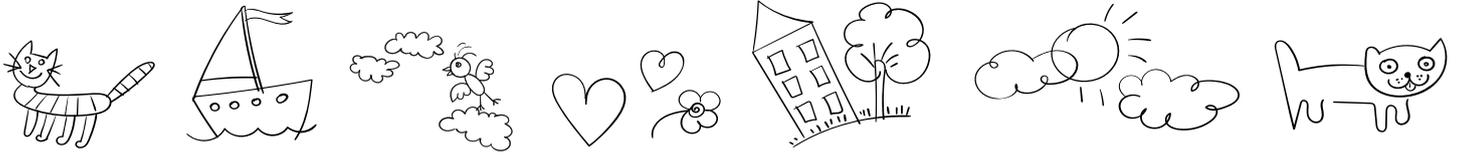
Sujet <sup>1</sup>	Description
Études Sociales	<p>L'objectif des Études Sociales est d'offrir aux enfants d'expériences d'apprentissage riches, authentiques et diverses, afin de les motiver à réfléchir et se poser des questions sociales, économiques, géographiques, historiques, moraux et religieux, en vue de les explorer et d'avoir des discussions autour d'eux.</p>
Mathématiques	<p>Les Mathématiques à l'école maternelle sont un outil permettant à l'enseignant(e) de renforcer le développement complet des enfants. Les cinq disciplines des Mathématiques sont les suivantes (leurs objectifs indicatifs sont mentionnés entre parenthèses):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) <b>Nombres et opérations</b> (identifier et reproduire des quantités arithmétiques )</li> <li>(2) <b>Calcul</b> (comparer et mettre en série des objets sur la base de la hauteur, la longueur, la masse, la capacité de ces objets)</li> <li>(3) <b>Algèbre</b> (identifier, décrire et prolonger des motifs)</li> <li>(4) <b>Géométrie</b> (trier des formes géométriques : cercle, carré, triangle, rectangle, etc.)</li> <li>(5) <b>Statistique et probabilité</b> (collecter des informations et des données à partir de leur environnement et les présenter d'une manière organisée).</li> </ol>
Éducation Musicale	<p>Le programme de l'Éducation Musicale est fondé sur quatre axes majeurs d'activités musicales:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) <b>Écoute:</b> sons de l'environnement, instruments de musique, écouter de la musique</li> <li>(2) <b>Interprétation:</b> voix, instruments de musique - percussions</li> <li>(3) <b>Improvisation et composition:</b> expérimentation avec des objets qui produisent des sons, instruments de musique et voix, sélection et organisation des sons avec de la musique et/ou avec des effets sonores, émotions, images, caractères, histoires et partitions</li> <li>(4) <b>Attitude (comportements) :</b> respecter et s'occuper des instruments de musique et des matériaux du cours, défendre leurs préférences musicales et respecter les préférences des autres.</li> </ol>





Sujet <sup>1</sup>	Description
Éducation Physique	<p>L'Éducation Physique à l'âge préscolaire est extrêmement importante car les enfants développent les compétences de mobilité fondamentales. Durant l'Éducation Physique, les enfants développent les compétences de mobilité fondamentales, les compétences de mouvement (marcher, courir, sauter, escalader), les compétences de stabilisation (équilibre), les compétences de fonctionnement (jeter, attraper et rebondir un ballon), et participent à de jeux et à l'application des règles simples. L'implication des enfants dans des activités physiques dès cet âge est déterminante quant à leur implication continue avec l'activité physique pour préserver la santé et le bien-être.</p>
Sciences Physiques	<p>Les Sciences Physiques ne sont pas une fin en soi à l'école maternelle mais elles contribuent au développement complet des enfants.</p> <p><b>Durant ce cours, les enfants:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) développent des compétences telles que la collecte de données et l'observation, la classification, la communication, l'hypothèse/prédiction, la modélisation, l'exploration.</li> <li>(2) acquerront des expériences et adopteront une attitude positive à l'égard des sciences physiques.</li> <li>(3) établiront de notions dans le cadre de l'explication des phénomènes du monde naturel (par exemple les phénomènes météorologiques, chute de neige, etc.).</li> </ol>
Anglais	<p>L'anglais n'est pas introduit en tant qu'un cours distinct mais il devient partie de la vie quotidienne des enfants, puisque les activités sont organisées selon l'approche « Enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère » (EMILE). Le contact des enfants avec la langue étrangère peut se faire à travers les tâches quotidiennes, ainsi qu'à travers d'autres applications techniques indicatives de l'approche EMILE, telles que les jeux, les chansons, les histoires, les poèmes rythmiques, l'utilisation de la technologie, les contes, le théâtre, etc.</p>





**Règles:** Afin d'assurer le bon fonctionnement de notre école maternelle, et de maintenir une collaboration fructueuse, il est essentiel de respecter les règles scolaires.

**Certaines règles de base sont indiquées ci-après:**

## 1. Arrivée - départ

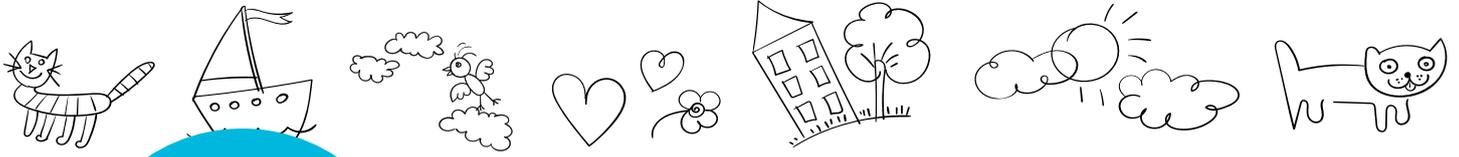
**L'arrivée des enfants** à l'école s'effectue entre 07:30-07:45. Il est essentiel que les enfants soient à l'école au plus tard à 07:45, puisque à cette heure le programme d'éducation du jour commence, prenant fin à 13:05. Il est à noter que l'entrée principale de l'école ferme à clé après 07:45 pour la sécurité de vos enfants.

**Les heures d'arrivée** et de départ sont fixées par la législation étant donné que l'école maternelle est publique, et donc l'école respecte strictement ses horaires. Les enfants sortent de l'école à 13:05 par l'entrée/sortie de l'école. Les parents/tuteurs récupèrent les enfants à l'entrée/sortie (et non à l'intérieur de l'école).

**La scolarisation est obligatoire** jusqu'à la fin du programme d'éducation chaque jour ouvrable. Dans le cas où un parent/tuteur doit récupérer son enfant plus tôt pour une raison sérieuse, il/elle devra compléter le formulaire de départ correspondant.

**La scolarisation continue** et régulière des enfants à l'âge préscolaire est extrêmement importante car elle contribue à leur développement complet dans tous les domaines, ainsi qu'au développement des compétences et des attitudes générales de la vie.





## 2. Absences

**La scolarisation à l'Éducation Préélémentaire** est obligatoire. Les absences injustifiées ne sont pas permises.

- Les absences doivent être justifiées par le parents/tuteurs au moyen d'une attestation.
- Si les absences sont relatives à des questions de santé, un certificat médical doit être présenté à l'école.
- Si un enfant est absent pour une période de plus de six jours consécutifs, sans y avoir une raison sérieuse, l'école notifie immédiatement le Bureau Régional d'Éducation compétent.

De plus, si la personne qui a la garde effective de l'enfant omet l'inscription ou la supervision de sa scolarisation, elle sera considérée comme commettant une infraction, qui est passible d'une peine d'emprisonnement ne dépassant pas les trois mois ou d'une amende ne dépassant pas les €1,000, ou toutes les deux peines.

## 3. Administration de médicaments

Conformément aux instructions du Ministère de l'Éducation, des Sports et de la Jeunesse, pendant la présence de l'enfant à l'école, des médicaments peuvent être administrés que dans des cas exceptionnels:

1. Quand le traitement médicamenteux est recommandé par un médecin.
2. Quand un consentement écrit a été fourni par les parents/tuteurs.
3. Quand l'enseignant(e) de maternelle a été informé(e) de la mode d'administration des médicaments, afin d'avoir les compétences nécessaires relatives.
4. L'enseignant(e) de maternelle agit sur la base d'un volontariat pour aider son prochain.



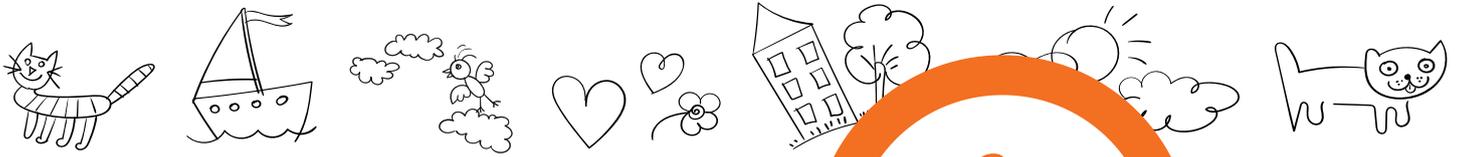


## 1. Inscriptions

- **Tous les enfants qui résident à Chypre** ont le droit d'inscription, indépendamment de leur statut de séjour dans le pays.
- Les inscriptions de chaque année scolaire sont annoncées par le Ministère de l'Éducation, des Sports et de la Jeunesse au début de janvier.
- Les enfants qui sont à l'âge d'éducation obligatoire ont le droit d'inscription. Cet âge est déterminé par la législation correspondante sur la scolarisation obligatoire et la fourniture d'enseignement gratuit, ainsi que par les règlements de la loi sur l'Éducation de Base.
- Les inscriptions de tous/toutes les élèves sont effectuées à l'école maternelle qui se trouve dans leur région scolaire, même si un parent/tuteur envisage de faire une demande de transfert par la suite.
- Les demandes de transfert sont remplies par les parents/tuteurs des enfants et elles sont présentées à l'école de leur région scolaire durant la période d'inscriptions.
- La liste des certificats nécessaires pour l'inscription est disponible sur le site internet de la Direction de l'Enseignement Primaire, accessible par le lien suivant: <http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>. De plus, il faudra fournir les documents suivants :
  - (1) Certificat de naissance officiel ou passeport
  - (2) Deux factures (de déchets ou d'électricité) qui justifient que l'adresse de domicile de l'enfant est celle qui a été déclarée et elle se trouve vraiment dans la région scolaire correspondante.

# 9 Inscriptions et obligations financières





## 2. Obligations financières

**La scolarisation dans l'Enseignement Prélémentaire** pour les enfants de l'éducation obligatoire aux écoles maternelles publiques est gratuite et elle est dispensée par l'état.

Les enfants plus jeunes que l'âge de scolarisation obligatoire, qui ont obtenu une place et qui vont à l'école maternelle publique, paient des frais de scolarité, dont le montant est fixé par le Ministère de l'Éducation, des Sports et de la Jeunesse et par le Ministère des Finances. Les frais de scolarité sont payés par les parents/tuteurs des enfants, dans les dix premiers jours de chaque mois, au Conseil d'Établissement Scolaire compétent. Il est à noter que les parents/tuteurs qui ont une famille nombreuse (c'est-à-dire ils/elles ont au moins quatre enfants) paient des frais de scolarité réduits.

Sur la base des Décisions applicables du Conseil des Ministres, les personnes suivantes ont droit à une exemption de l'obligation de payer les frais de scolarité, après avoir fourni les documents justificatifs nécessaires :

- (1) les parents qui reçoivent des allocations d'État
- (2) les parents qui reçoivent le Revenu Minimum Garanti (« EEE »)
- (3) les parents qui ont des graves problèmes de santé, ils/elles font face à des frais médicaux pour payer les traitements et ils/elles ne travaillent pas
- (4) les parents des enfants qui ne vont pas à l'école maternelle à cause des raisons de santé des parents eux-mêmes ou de ses enfants pour une durée de plus d'un mois

Concernant la scolarisation des enfants aux écoles maternelles communautaires, les parents paient des frais, dont le montant est fixé par le/la propriétaire de l'école maternelle communautaire. Cependant, la fixation des frais de scolarité n'a pour but, en aucun cas, de générer de profit.





## 1. Tenue vestimentaire

**La tenue vestimentaire des enfants** à l'école doit être simple et confortable, afin de leur faciliter pour se rendre service à eux-mêmes.

Il serait préférable d'éviter de porter de ceintures ou de vêtements aux fermetures difficiles car cela rend leur capacité de s'occuper d'eux-mêmes plus difficile. En plus, les bijoux ou autres décorations similaires devront être évités.

Si possible, il serait convenable d'indiquer le nom de chaque enfant sur sa veste, afin d'éviter mélanger les vestes des enfants. Il serait aussi utile que leurs vestes aient des cordons pour les accrocher.

Les bonnets et les gants sont permis à l'école mais pas à l'intérieur de la classe d'enseignement. Lors des jours chauds, il est recommandé pour les enfants d'apporter un chapeau avec eux pour se protéger du soleil. En raison des activités quotidiennes de l'école maternelle, les chaussures des enfants devront être fermées et, de préférence, sans lacets, même pour les mois d'été.

## 2. Hygiène - propreté

**L'hygiène personnelle** et la propreté sont très importantes pour chaque enfant. Les vêtements confortables, simples et propres, ainsi que le bain quotidien des enfants, sont indispensables.

De plus, il serait souhaitable de laver régulièrement les sacs des enfants. Un gros problème qui touche et ennui les enfants très souvent est le problème des poux.

Pour la prévention de ce phénomène, il serait utile d'inspecter les têtes des enfants régulièrement et d'utiliser un shampoing anti-poux et le peigne à poux.

# 10 Tenue vestimentaire et hygiène des enfants

20





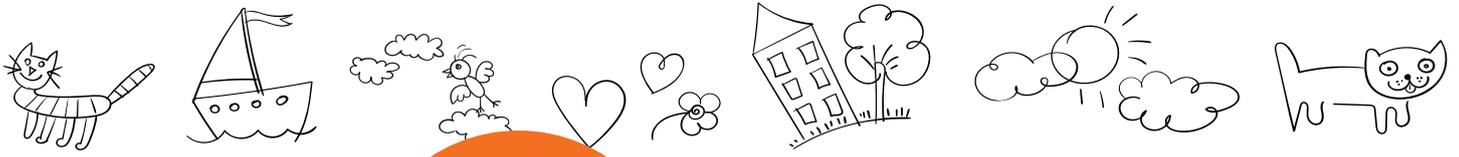
**Une alimentation saine**, combinée avec l'adoption de bonnes habitudes dès l'enfance, sont des pratiques très importantes qui contribuent au développement, ainsi qu'au maintien d'un bon niveau de condition physique, pour la promotion de la santé. Les enfants de l'école maternelle ont l'opportunité d'apporter leur petit déjeuner, leur fruit et leur légume de la maison.

- **Petit déjeuner:** les enfants peuvent apporter un sandwich ou un autre aliment sain (tourtes faites maison, œufs, céréales, etc.), dans une boîte plastique alimentaire.
- **Fruit-légume:** les enfants peuvent apporter tout fruit ou légume qu'ils préfèrent. Les fruits et légumes devront être lavés, coupés et prêts à consommer. Pour des raisons d'hygiène, il est important que le petit déjeuner et le fruit-légume soient dans des boîtes individuelles et que le fruit choisi ne doive pas être réfrigéré.
- **Eau:** les enfants devront avoir une gourde ou une bouteille d'eau dans leur sac tous les jours. Pendant les mois d'été, il serait préférable d'apporter une plus grande quantité d'eau (par exemple deux bouteilles d'eau). La gourde choisie devra être maniable pour l'enfant et elle devra indiquer son nom, pour ne pas mélanger les gourdes des enfants.

Il est aussi à noter qu'il n'est pas permis d'apporter des aliments malsains avec eux (par exemple croissants, viennoiseries).

# 11 Petit déjeuner - fruit et légume





## Jouets

**Il n'est pas permis** aux enfants d'apporter ses propres jouets à l'école, sauf sur demande de la part de l'enseignant(e) de la maternelle.

L'école n'assumera aucune responsabilité de tout jouet cassé ou perdu (ceci s'applique uniquement aux jouets apportés de la maison).

## Communication avec l'école

**La coopération entre la famille et l'école** est une condition essentielle pour réaliser les objectifs de l'éducation des enfants.

La communication téléphonique avec l'école ou les visites devront avoir lieu aux horaires préétablis qui vous ont été communiqués à début de l'année scolaire.

Pendant votre visite ou communication téléphonique, vous pouvez poser des questions à l'enseignant(e) concernant le progrès de votre enfant ou son comportement à l'école, ainsi que de discuter avec lui/elle tout ce que vous préoccupe par rapport à votre enfant.

Si, en cas d'urgence, il est nécessaire de contacter l'école hors les horaires préétablis, veuillez nous contacter entre 10:25–10:45.

## Séances photo - vidéo

**Lors de l'année scolaire** et dans le cadre du programme pédagogique, les enfants seront photographiés ou filmés dans l'établissement scolaire.

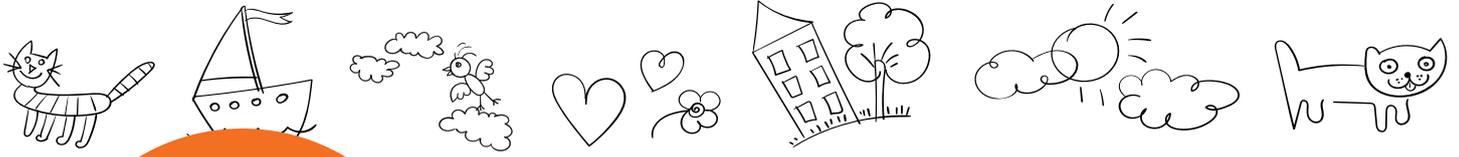
Les photos ou vidéos seront utilisées dans les activités, événements et publications de l'école.

Pour que l'école puisse faire les susmentionnées, l'autorisation des parents/tuteurs des enfants est nécessaire.

Par conséquent, au début de l'année scolaire, nous vous fournirons le formulaire pertinent pour donner votre consentement.

# 12 Autres éléments essentiels de la vie quotidienne à l'école





## Dossier de communication

Dans le **dossier de communication**, vous trouverez les annonces de l'école. Par la suite, vous devrez rendre à l'école, au moyen du dossier, les différentes coupures ou les formulaires remplis nécessaires.

Dans les cas où vous devrez nous envoyer de l'argent, soit pour les frais de scolarité, soit pour le théâtre, ou sinon vous voulez nous envoyer un message, vous pouvez aussi utiliser le dossier de communication.

Le dossier de communication devra être toujours dans le sac de l'enfant et nous vous prions de le vérifier quotidiennement.

## Anniversaires

**Après consultation** avec l'enseignant(e) responsable, vous pouvez célébrer l'anniversaire et la fête du prénom de vos enfants à l'école.

Toutefois, à cause des allergies des enfants qui sont en hausse, ainsi que d'autres maladies, nous vous prions que les friandises, gâteaux ou bonbons offerts soient dans des sachets, indiquant les ingrédients des contenus.

## Réunion des parents - information pour les parents

**Au début de l'année scolaire**, le Conseil d'Administration de l'École et l'Association des Parents organisent la première réunion avec tous les parents/tuteurs. Pendant cette réunion, nous présentons le programme pédagogique et nous réalisons l'élection du nouveau conseil d'administration de l'Association des Parents.

## Projets des enfants

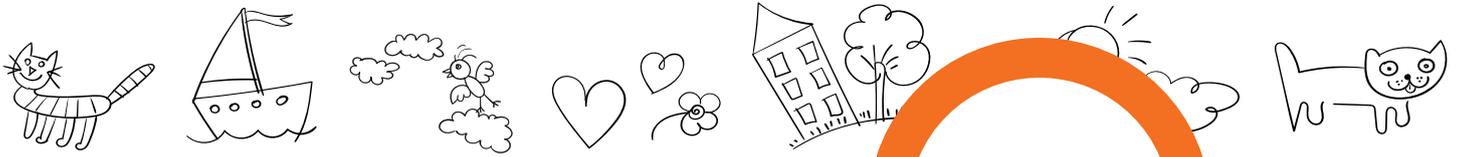
**De temps en temps**, les enfants apporteront à la maison les projets qu'ils ont créé à l'école.

C'est une bonne pratique de prendre le temps de discuter les projets avec vos enfants (réalisation du projet, esthétique, contenu etc.).

Récompenser l'effort sans critiquer le résultat.

Le but est le progrès et l'avancement de chaque enfant individuellement, qui sont constatés par rapport au point de départ de l'enfant lui-même.





## Festivités scolaires

**Un paramètre important de la vie scolaire** sont les festivités/spectacles scolaires qui s'organisent durant l'année scolaire. Les parents/tuteurs sont invités à assister à certains d'eux.

### **Ces événements/commémorations sont les suivants:**

- Rite de la bénédiction de l'eau pour le début des classes (septembre)
- Fête nationale de l'Indépendance (1er octobre)
- Fête nationale du 28e octobre et Jour du Drapeau
- Journée de commémoration des luttes et sacrifices pour la sauvegarde de la Démocratie (17e novembre)
- Journée de commémoration des combattants de la résistance (7e décembre)
- Fête de Noël (décembre)
- Célébration de l'arbre (janvier)
- Fête des Lettres – des Trois Hiérarques (30e janvier)
- Fête nationale du 25e mars
- Fête nationale du 1er avril
- Fête pour la fin des classes (juin)



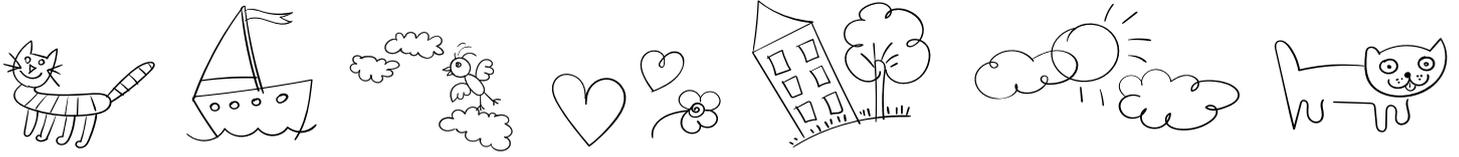


## Jours fériés

### Les jours fériés sont les suivants:

- 1er octobre
- 28e octobre
- Vacances de Noël (23e décembre – 6e janvier)
- 30e janvier
- 25e mars
- 1er avril
- 1er mai
- 11e juin
- Lundi Pur (la date n'est pas fixe)
- Vacances de Pâques (la date n'est pas fixe)
- Fête de l'Ascension (la date n'est pas fixe)
- Fête du Saint-Esprit (la date n'est pas fixe)
- Fête du prénom de l'Archevêque
- Fête du Saint(e) de la région/paroisse de l'école





**Si vous souhaitez recevoir toute information** sur l'éducation de votre enfant, vous pouvez initialement contacter l'école maternelle de l'enfant et l'enseignant(e) responsable.

Vous pouvez, également, contacter le Bureau Régional d'Éducation compétent pour recevoir d'informations sur les susmentionnées ou toute autre chose qui vous préoccupe concernant la scolarisation de votre enfant.



## Bureaux Régionaux d'Éducation

### **Bureau Régional d'Éducation de Nicosie**

Ministère de l'Éducation, des Sports et de la Jeunesse  
Angle de rue Kimonos et rue Thoukididou  
Acropoli, 1434 Nicosie  
Téléphones: 22800901/662/920, Fax: 22305126  
E-mail: [dde-eparchiako-lef@schools.ac.cy](mailto:dde-eparchiako-lef@schools.ac.cy)

### **Bureau Régional d'Éducation de Limassol**

126, avenue Franklin Roosevelt  
4e étage, 3011 Limassol  
Téléphone: 25870280, Fax: 25305601  
E-mail: [dde-eparchiako-lem@schools.ac.cy](mailto:dde-eparchiako-lem@schools.ac.cy)

### **Bureau Régional d'Éducation de Larnaca-Famagouste**

65, avenue Eleftherias  
Bâtiments Economou, 1er étage, 7102 Aradippou  
Téléphones: 24821350/358, Fax: 24821380  
E-mail: [dde-eparchiako-laramm@schools.ac.cy](mailto:dde-eparchiako-laramm@schools.ac.cy)

### **Bureau Régional d'Éducation de Pafos**

Avenue Neofytou Nicolaïde  
Nouveaux Bureaux Régionaux Gouvernementaux de Pafos,  
Bâtiment D', 8011 Pafos  
Téléphones: 26804512/513/514, Fax: 26306139  
E-mail: [dde-eparchiako-paf@schools.ac.cy](mailto:dde-eparchiako-paf@schools.ac.cy)

# 13 Coordonnées de contact avec les Bureaux Régionaux d'Éducation

26





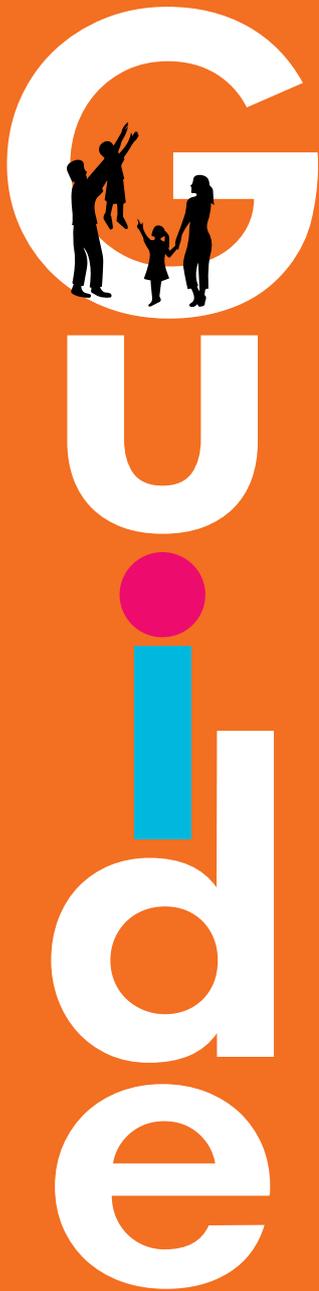
à l'intention  
des parents/tuteurs  
pour les enfants  
de l'école  
maternelle



14

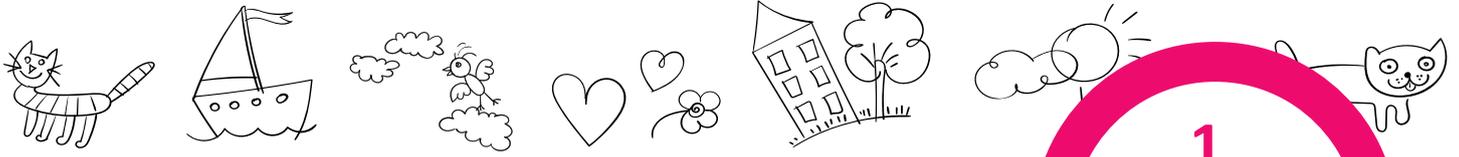
## Παράρτημα

χρήσιμες  
φράσεις  
και επιστολές  
καθημερινής  
επικοινωνίας



## Παράρτημα Περιεχόμενα

<b>1. Χρήσιμες λέξεις - φράσεις</b>	<b>29</b>
<b>2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρησιμοποιηθούν σε Ανακοινώσεις</b>	<b>32</b>
<b>3. Πρότυπα ανακοινώσεων</b>	<b>37</b>
3.1. Ενημερωτική συνάντηση με γονείς	38
3.2. Αγιασμός	39
3.3. Εκκλησιασμός	41
3.4. Παράσταση στο σχολείο	42
3.5. Παράσταση στο θέατρο	43
3.6. Εκδρομή	44
3.7. Γιορτή Χριστουγέννων	45
3.8. Τελική γιορτή	47
3.9. Πρόσκληση σε ενδοσχολικές γιορτές	49
3.10. Δειγματικό μάθημα	51
3.11. Φωτογράφιση (αναμνηστικές φωτογραφίες)	53
3.12. Φωτογράφιση (χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες)	55
3.13. Δανειστική βιβλιοθήκη	57
3.14. Αγορά βιβλίου	61
3.15. Συνάντηση με το σχολείο (ενημέρωση από εκπαιδευτικό)	63
3.16. Συνάντηση με το σχολείο (με εκπαιδευτικό ψυχολόγο)	65
3.17. Συνάντηση με το σχολείο (συνάντηση πολυθεματικής ομάδας)	67
3.18. Διατροφή (υγιεινό πρόγευμα)	69
3.19. Εκδήλωση Τσικνοπέμπτης	71
3.20. Πρόγραμμα παροχής φρούτων και λαχανικών	72
3.21. Περιβαλλοντική Αγωγή (φυτά στο σχολείο)	74
3.22. Περιβαλλοντική Αγωγή (τηγανοκίνηση)	75
3.23. Κατασκευές με επαναχρησιμοποιούμενα υλικά	77
3.24. Υλικά για το σχολείο	79
3.25. Ψείρες	81
3.26. Εγγραφές	83
3.27. Επίσκεψη στο δημοτικό σχολείο (για παιδιά προδημοτικής)	87
3.28. Προληπτικά μέτρα για ασθένειες	88
3.29. Γενική Συνέλευση Συνδέσμου Γονέων	90
3.30. Ασφαλιστική κάλυψη έναντι ατυχημάτων από Σύνδεσμο Γονέων	91



**1.**  
Χρήσιμες  
λέξεις -  
φράσεις

<b>Μέρες της εβδομάδας</b>	<b>Μετάφραση</b>
<b>Δευτέρα</b>	<b>lundi</b>
<b>Τρίτη</b>	<b>mardi</b>
<b>Τετάρτη</b>	<b>mercredi</b>
<b>Πέμπτη</b>	<b>jeudi</b>
<b>Παρασκευή</b>	<b>vendredi</b>
<b>Σάββατο</b>	<b>samedi</b>
<b>Κυριακή</b>	<b>dimanche</b>
<b>Μήνες</b>	<b>Μετάφραση</b>
<b>Ιανουάριος</b>	<b>janvier</b>
<b>Φεβρουάριος</b>	<b>février</b>
<b>Μάρτιος</b>	<b>mars</b>
<b>Απρίλιος</b>	<b>avril</b>
<b>Μάιος</b>	<b>mai</b>
<b>Ιούνιος</b>	<b>juin</b>
<b>Ιούλιος</b>	<b>juillet</b>
<b>Αύγουστος</b>	<b>août</b>
<b>Σεπτέμβριος</b>	<b>septembre</b>
<b>Οκτώβριος</b>	<b>octobre</b>
<b>Νοέμβριος</b>	<b>novembre</b>
<b>Δεκέμβριος</b>	<b>décembre</b>

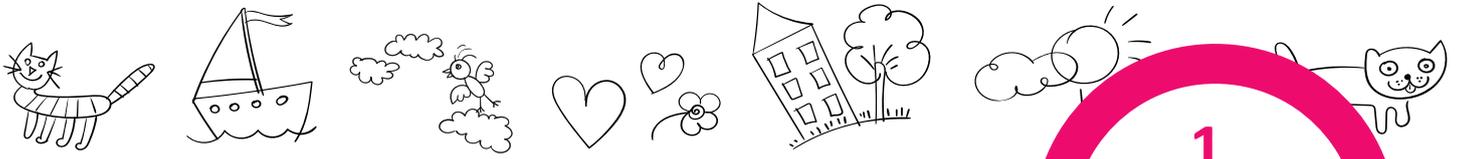




# 1. Χρήσιμες λέξεις - φράσεις

<b>Χρώματα</b>	<b>Μετάφραση</b>
μαύρο	noir
άσπρο	blanc
μπλε	bleu
κόκκινο	rouge
κίτρινο	jaune
πορτοκαλί	orange
πράσινο	vert
ροζ	rose
μωβ	violet
<b>ρούχα</b>	<b>Μετάφραση</b>
φούστα	jupe
παντελόνι	pantalon
στολή	costume
πουκάμισο	chemise
μπλούζα	haut/t-shirt
παπούτσια	chaussures
παπούτσια αθλητικά	chaussures de sport
σακάκι	veste
μαντήλι	écharpe
ζακέτα	gilet/pull

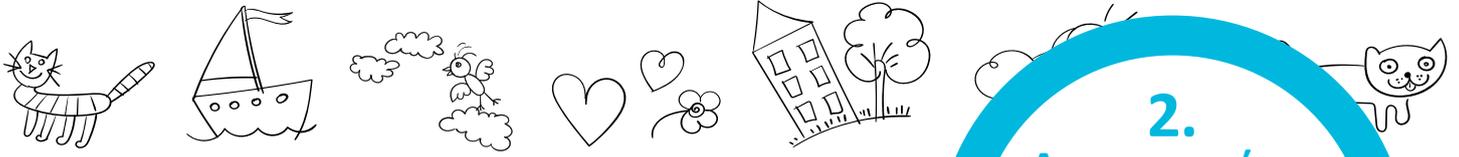




**1.**  
**Χρήσιμες**  
**λέξεις -**  
**φράσεις**

<b>Χώροι του σχολείου</b>	<b>Μετάφραση</b>
είσοδος	entrée
έξοδος	sortie
κάγκελα	grille
αυλή	cour
τάξη	classe
κουζίνα	cuisine
προθάλαμος	hall d'entrée
πόρτα	porte
γήπεδο	terrain de sport
σχολείο	école

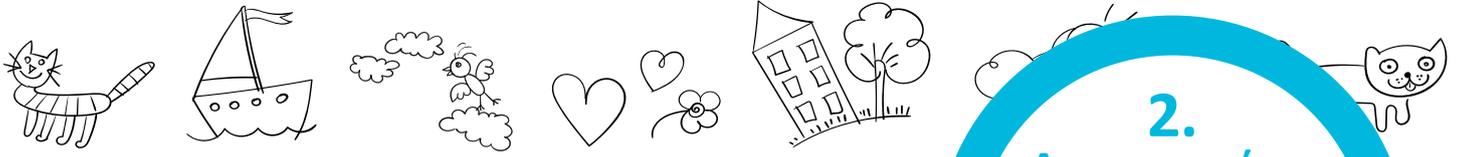




## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές	
Φράση	Μετάφραση
Οι εγγραφές στα νηπιαγωγεία θα πραγματοποιηθούν τον .....	Les inscriptions à l'École maternelle seront effectuées en .....
Η περίοδος εγγραφών στα νηπιαγωγεία ολοκληρώθηκε τον .....	La période des inscriptions à l'École maternelle a pris fin en .....
Μπορείτε να αφήσετε τη συμπληρωμένη αίτησή σας, μαζί με τα πιστοποιητικά και θα σας απαντήσουμε στις καθορισμένες ημερομηνίες.	Vous pouvez soumettre votre demande remplie, accompagnée des certificats, et nous vous répondrons aux dates fixes.
Το παιδί σας εγκρίθηκε για να φοιτήσει στο νηπιαγωγείο.	Votre enfant a été admis à l'école maternelle.
Το παιδί σας θα ξεκινήσει τη φοίτησή του στις .....	La scolarisation de votre enfant commencera le .....
Το παιδί σας δεν εγκρίθηκε για να φοιτήσει την επόμενη σχολική χρονιά στο νηπιαγωγείο μας.	Votre enfant n'a pas été admis à notre école maternelle pour l'année scolaire prochaine.
Μπορείτε να πάτε σε γειτονικά νηπιαγωγεία και εάν έχουν θέσεις να κάνετε εκεί την αίτησή σας.	Vous pouvez essayer les écoles voisines et y faire une demande s'ils ont de disponibilité.



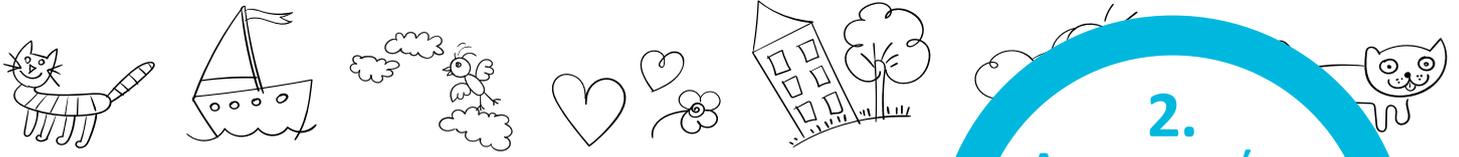


## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

### Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές

Φράση	Μετάφραση
<p>Δεν υπάρχουν κενές θέσεις, υπάρχει σειρά προτεραιότητας με άλλα παιδιά. Μπορείτε να κάνετε ξανά την αίτησή σας τον</p> <p>.....</p>	<p>Nous n'avons pas de postes vacants, il existe un ordre de priorité avec d'autres enfants. Vous pouvez refaire une demande en</p> <p>.....</p>
<p>Δεν μπορούμε να σας απαντήσουμε τώρα. Θα κρατήσουμε την αίτηση και θα σας απαντήσουμε τον Σεπτέμβριο.</p>	<p>Nous ne pouvons pas vous répondre en ce moment. Nous conserverons votre demande et nous vous répondrons en septembre.</p>
<p>Δυστυχώς δεν μπορούμε να δεχτούμε την αίτηση στο νηπιαγωγείο.</p>	<p>Malheureusement, nous ne pouvons pas accepter la demande à cette école maternelle.</p>
<p>Όσοι γονείς/κηδεμόνες έχουν παιδιά υποχρεωτικής προδημοτικής εκπαίδευσης και θέλουν να κάνουν εγγραφή μετά τον Ιανουάριο, θα πρέπει να απευθύνονται στα Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας.</p>	<p>Les parents/tuteurs qui ont des enfants à l'âge d'éducation préélémentaire obligatoire, et qui souhaitent les inscrire après janvier, devront s'adresser aux Bureaux Régionaux d'Éducation.</p>
<p>Θα πρέπει να έχετε μαζί σας το έντυπο εγγραφής, πιστοποιητικό γέννησης/ διαβατήριο και λογαριασμό που να αποδεικνύει τη διεύθυνση κατοικίας σας.</p>	<p>Vous devez avoir sous la main le formulaire d'inscription, le certificat de naissance/passeport, et une facture justifiant votre adresse de domicile.</p>
<p>Εάν έχετε κάποιο/α γνωστό/ή σας που μιλάει ελληνικά, σημειώστε το όνομα και το τηλέφωνό του/της, για να μπορούμε να επικοινωνούμε μαζί σας. Παρακαλούμε γράψτε το όνομα με λατινικούς χαρακτήρες.</p>	<p>Si vous avez une connaissance qui parle le grec, indiquez son nom et son téléphone, afin que nous puissions communiquer avec vous. Veuillez écrire le nom en caractères latins.</p>



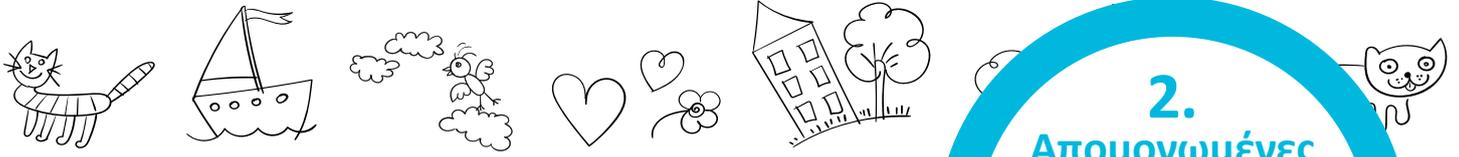


## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

### Φράσεις σχετικές με τις εγγραφές

Φράση	Μετάφραση
Είναι απαραίτητο να φέρετε κάποιο έντυπο που να επιβεβαιώνει τη διεύθυνση κατοικίας σας. Αν δεν έχετε λογαριασμούς με το όνομά σας, μπορείτε να πάρετε βεβαίωση από τον/την κοινοτάρχη.	Il est nécessaire de présenter un document justificatif de votre adresse de domicile. Si vous n'avez pas de factures en votre nom, vous pouvez demander une attestation du/de la chef(fe) de la commune.
Σε περίπτωση που λαμβάνετε Ελάχιστο Εγγυημένο Εισόδημα (ΕΕΕ) ή άλλο δημόσιο βοήθημα πρέπει να φέρετε στο σχολείο το σχετικό αποδεικτικό έντυπο, με πρόσφατη ημερομηνία.	Dans le cas où vous recevez le Revenu Minimum Garanti (« ΕΕΕ ») ou autre allocation d'État, vous devez présenter à l'école un récent document justificatif correspondant.
Για να ληφθεί υπόψη ότι είστε πολύτεκνος/η ή τρίτεκνος/η θα πρέπει να φέρετε αποδεικτικό έντυπο (κάρτα πολυτέκνων, διαβατήρια, πιστοποιητικά γέννησης παιδιών κ.λπ.).	Afin de prendre en considération le fait que vous êtes une famille nombreuse (au moins trois enfants), vous devez présenter un document justificatif (carte de famille nombreuse, passeports, certificats de naissance des enfants etc.).



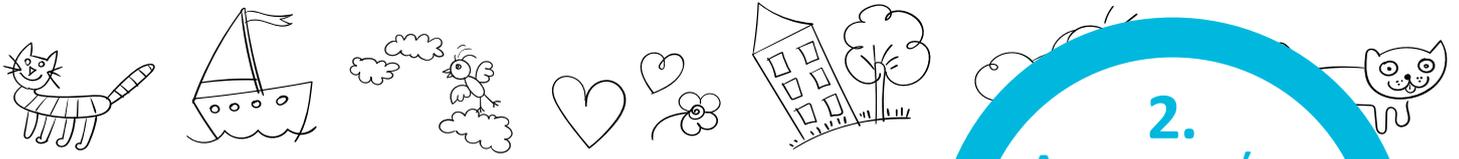


## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

### Άλλες φράσεις σχετικές με την καθημερινότητα του σχολείου

Φράση	Μετάφραση
Στις ..... τα παιδιά δεν θα φέρουν πρόγευμα στο σχολείο.	Le ....., les enfants n'apporteront pas de petit déjeuner avec eux à l'école.
Στις ..... τα παιδιά δεν θα φέρουν φρούτο στο σχολείο.	Le ....., les enfants n'apporteront pas de fruit avec eux à l'école.
Θα ετοιμάσουμε στο σχολείο και θα φάμε ελιωτή/κέικ/υγιεινό πρόγευμα.	Nous allons préparer à l'école et manger un petit déjeuner sain/pain aux olives/gâteau.
Θα ετοιμάσουμε με τα παιδιά μπισκότα/μελομακάρονα/φλαούνες/παγωτό.	Nous allons préparer avec les enfants des biscuits/biscuits traditionnels «melomakarona»/viennoiseries salées traditionnelles «flaounes»/glace.
Τα παιδιά θα κεραστούν μπουρέκια με κρέμα/με χαλούμι/με αναρή.	Nous offrirons aux enfants de viennoiseries traditionnelles « bourekia » à la crème/au fromage «halloumi»/au fromage «anari».
Στο σχολείο θα ετοιμάσουμε υγιεινό πρόγευμα και θα το προσφέρουμε στα παιδιά. Το πρόγευμα θα περιλαμβάνει λευκό και μαύρο ψωμί, τυρί, χαλούμι, αναρή, γαλοπούλα, ντομάτα, αγγούρι, μέλι, γάλα.	Nous allons préparer à l'école un petit déjeuner sain pour les enfants. Le petit déjeuner comprendra du pain blanc et complet, du fromage, du fromage «halloumi», du fromage «anari», de la dinde, de la tomate, du concombre, du miel, du lait.





## 2. Απομονωμένες φράσεις που μπορεί να χρειαστούν σε ανακοινώσεις

### Άλλες φράσεις σχετικές με την καθημερινότητα του σχολείου

Φράση	Μετάφραση
Αν κάποιο παιδί για λόγους υγείας δεν μπορεί να τρώει κάποια τρόφιμα, παρακαλούμε να ενημερώσετε έγκαιρα το σχολείο.	Si un enfant ne peut pas consommer certains aliments pour raisons de santé, veuillez informer l'école à temps.
Στο σχολείο θα ετοιμάσουμε σαλάτα, για να φάμε με το πρόγευμά μας.	Nous allons préparer une salade à l'école pour accompagner notre petit déjeuner.
Σας ενημερώνουμε ότι στο σχολείο μας υπάρχουν πολλά αζήτητα ρούχα. Σας παρακαλούμε όπως περάσετε για να ελέγξετε αν κάποια από αυτά ανήκουν στα δικά σας παιδιά.	Nous vous informons qu'il y a beaucoup de vêtements non réclamés à l'école. Nous vous prions de venir pour vérifier si certains de ces vêtements appartiennent à vos enfants.





à l'intention  
des parents/tuteurs  
pour les enfants  
de l'école  
maternelle



3.  
Πρότυπα  
ανακοινώσεων



### 3.1. Ενημερωτική συνάντηση για γονείς/ κηδεμόνες

#### 1. Ενημερωτική συνάντηση με γονείς/κηδεμόνες

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι την ....., στις .....μ.μ. θα πραγματοποιηθεί στο νηπιαγωγείο μας ενημερωτική συνάντηση για τους γονείς/κηδεμόνες. Στόχος της συνάντησης είναι η ενημέρωση από το διδακτικό προσωπικό για το πρόγραμμα και τους στόχους μας για τη φετινή σχολική χρονιά.

Η ενημέρωση θα αφορά στο σύνολο των παιδιών και δεν θα υπάρξει χρόνος για εξατομικευμένο διάλογο με τις/τους εκπαιδευτικούς. Μετά την ολοκλήρωση της συνάντησης θα πραγματοποιηθεί η εκλογή του νέου Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων.

Η ενημέρωση θα ξεκινήσει στις ..... ακριβώς και θα διαρκέσει .....  
Για καλύτερη οργάνωση παρακαλώ όπως επιστρέψετε τη δήλωση συμμετοχής μέχρι τις.....



#### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

Όνομα παιδιού:.....

Άτομα που θα παρευρεθούν (αριθμός): .....

(ονόματα): .....

.....

Ενημερωθήκαμε .....αλλά **δεν θα μπορέσουμε** να παραβρεθούμε στη συνάντηση.

(και σε αυτή περίπτωση να επιστρέψετε το έντυπο για να βεβαιωθούμε ότι έχετε λάβει την ενημέρωση)





### 3.1. Réunion d'information pour les parents/ tuteurs

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que le ....., à ..... de l'après-midi, une réunion d'information aura lieu à notre école pour les parents/tuteurs. Le but de cette réunion est de recevoir de la part du personnel enseignant des informations sur le programme éducatif ainsi que nos objectifs pour cette année scolaire.

Les informations concerneront l'ensemble des enfants collectivement et il n'y aura pas de temps pour des discussions individuelles avec les enseignant(e)s. Après la fin de la réunion, l'élection de la nouvelle Association des Parents/Tuteurs aura lieu.

La réunion commencera à ..... précises et elle durera .....  
En vue d'une meilleure organisation, nous vous prions de renvoyer le formulaire de participation jusqu'au .....



#### FORMULAIRE DE PARTICIPATION

Nom de l'enfant : .....

Participant(e)s (nombre de personnes) : .....

(Noms) : .....

.....

Nous avons été informés ..... mais **nous ne parviendrons pas** à participer à la réunion.  
(veuillez renvoyer le formulaire même si vous ne pourrez pas participer, afin que nous puissions vérifier que vous avez en effet reçu cette communication).





### 3.2. Αγιασμός

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι:

Την ερχόμενη ..... θα έχουμε στο σχολείο μας τον αγιασμό. Όλα τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται στο σχολείο μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

### 3.2. Rite de la bénédiction de l'eau

Date :.....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que :

Le ..... prochain, un rite de bénédiction de l'eau aura lieu à notre école. Tous les enfants devront être à l'école à ..... au plus tard.

L'École maternelle





### 3.3. Εκκλησιασμός

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι:

Την ερχόμενη ..... το νηπιαγωγείο μας θα πάρει τα παιδιά στην εκκλησία. Όσα παιδιά θέλουν μπορούν να κοινωνήσουν. Όλα τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται στο σχολείο μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

### 3.3. Messe (aller à l'église)

Date :.....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que :

Le ..... prochain, notre école emmènera les enfants à l'église. Les enfants qui le souhaitent, auront l'opportunité de recevoir la Sainte Communion. Tous les enfants devront être à l'école à ..... au plus tard.

L'École maternelle





### 3.4. Παράσταση στο σχολείο

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις.....θα παρακολουθήσουμε στο σχολείο την παράσταση «.....». Για την παράσταση το κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €..... μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

### 3.4. Spectacle à l'école

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, le ....., nous allons voir un spectacle à l'école, intitulé « ..... ». Chaque enfant doit apporter €..... dans son dossier de communication jusqu'au ....., pour le spectacle.

L'École maternelle





### 3.5. Παράσταση στο θέατρο

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... θα πάμε με τα παιδιά στο θέατρο για να παρακολουθήσουμε την παράσταση «.....».

Για τα έξοδα του λεωφορείου και το εισιτήριο της παράστασης το κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €..... μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

### 3.5. Spectacle au théâtre

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, le ....., nous allons au théâtre avec les enfants pour voir un spectacle intitulé « ..... ». Chaque enfant doit apporter €..... dans son dossier de communication jusqu'au ....., pour le coût du bus et le billet du spectacle.

L'École maternelle





### 3.6. Εκδρομή

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... θα πάμε με τα παιδιά εκδρομή στο/στη «.....». Τα παιδιά θα φέρουν μαζί τους φαγητό, φρούτο, νερό και τα χαρτομάντιλά τους. Θα ξεκινήσουμε στις ..... και θα επιστρέψουμε στο σχολείο στις .....

Για τα έξοδα της εκδρομής κάθε παιδί θα πρέπει να φέρει στον φάκελο επικοινωνίας €..... μέχρι τις .....

Από το νηπιαγωγείο

### 3.6. Sortie scolaire

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, le ....., nous réaliserons une sortie scolaire à «.....». Les enfants devront apporter avec eux un repas, un fruit, de l'eau et leurs mouchoirs/serviettes. Nous partirons à ..... et nous rentrerons à l'école à .....

Chaque enfant doit apporter €..... dans son dossier de communication jusqu'au ....., pour le coût de la sortie scolaire.

L'École maternelle





### 3.7. Γιορτή Χριστουγέννων

Ημερομηνία :.....

**Νηπιαγωγείο:** .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... θα διοργανώσουμε τη χριστουγεννιάτικη μας γιορτή στο σχολείο μας/ στην αίθουσα του Δημοτικού Σχολείου.

Το παιδί σας θα είναι .....

Θα φορέσει παντελόνι .....

φούστα. ....

μπλούζα .....

στολή από το σχολείο .....

Θα πρέπει να έρθει στον χώρο της γιορτής στις ..... μ.μ.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή ντυμένο με τη στολή του.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή με τα κανονικά του ρούχα και θα ετοιμαστεί στην αίθουσα.

Η στολή θα παραδοθεί στη δασκάλα του παιδιού μόλις τελειώσει η γιορτή.

Η στολή θα επιστραφεί στο σχολείο την επόμενη μέρα.

Παρακαλώ δηλώστε αριθμό ατόμων που θα παρακολουθήσουν τη γιορτή μας: .....

Από το νηπιαγωγείο





### 3.7. Fête de Noël

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, le ....., nous réaliserons la fête de Noël à notre école/à la salle commune de l'École élémentaire.

Le rôle de votre enfant sera : .....

Il/elle portera : un pantalon .....

une jupe .....

un haut/t-shirt .....

un costume de l'école .....

L'enfant devra se présenter sur le site de la fête à .....

Votre enfant devra arriver à la fête portant son costume.

Votre enfant arrivera à la fête avec ses vêtements ordinaires et il/elle mettra son costume à la salle.

Le costume devra être rendu à l'enseignant(e) de l'enfant à la fin de la fête.

Le costume devra être rendu à l'école le lendemain.

Veuillez indiquer le nombre de personnes qui viendront à notre fête : .....

L'École maternelle





### 3.8. Τελική γιορτή

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... θα διοργανώσουμε την τελική μας γιορτή στο σχολείο μας/ στην αίθουσα του Δημοτικού Σχολείου.

Το παιδί σας θα είναι .....

Θα φορέσει παντελόνι .....

φούστα. ....

μπλούζα .....

στολή από το σχολείο .....

Θα πρέπει να έρθει στον χώρο της γιορτής στις ..... μ.μ.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή ντυμένο με τη στολή του.

Το παιδί σας θα έρθει στη γιορτή με τα κανονικά του ρούχα και θα ετοιμαστεί στην αίθουσα.

Η στολή θα παραδοθεί στη δασκάλα του παιδιού μόλις τελειώσει η γιορτή.

Η στολή θα επιστραφεί στο σχολείο την επόμενη μέρα.

Παρακαλώ δηλώστε αριθμό ατόμων που θα παρακολουθήσουν τη γιορτή μας: .....

Από το νηπιαγωγείο





### 3.8. Fête de fin d'année

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, le ....., nous réaliserons notre fête de fin d'année à notre école/à la salle commune de l'École Élémentaire.

Le rôle de votre enfant sera : .....

Il/elle portera : un pantalon .....

une jupe .....

un haut/t-shirt .....

un costume de l'école .....

L'enfant devra se présenter sur le site de la fête à .....

Votre enfant devra arriver à la fête portant son costume.

Votre enfant arrivera à la fête avec ses vêtements ordinaires et il/elle mettra son costume à la salle.

Le costume devra être rendu à l'enseignant(e) de l'enfant à la fin de la fête.

Le costume devra être rendu à l'école le lendemain.

Veuillez indiquer le nombre de personnes qui viendront à notre fête : .....

L'École maternelle





### 3.9. Πρόσκληση σε ενδοσχολικές γιορτές

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στον ενδοσχολικό εορτασμό του σχολείου μας που θα πραγματοποιηθεί στις ..... και η ώρα..... και θα ολοκληρωθεί στις .....

Ο εορτασμός θα γίνει για:

Την επέτειο της 28 <sup>ης</sup> Οκτωβρίου	
Την επέτειο της 25 <sup>ης</sup> Μαρτίου	
Την επέτειο της 1 <sup>ης</sup> Απριλίου	
Τη γιορτή της μητέρας	
Τη γιορτή του παππού και της γιαγιάς	
Τη γιορτή του δέντρου	
Τη γιορτή των γραμμάτων	

Θα χαρούμε να σας δούμε!

Από το νηπιαγωγείο





### 3.9. Invitation à des fêtes scolaires

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous invitons à notre fête scolaire qui se réalisera le ..... à ..... et elle prendra fin à .....

La fête scolaire s'organisera pour fêter :

La fête nationale du 28 <sup>e</sup> octobre	
La fête nationale du 25 <sup>e</sup> mars	
La fête nationale du 1 <sup>er</sup> avril	
La fête des mères	
La fête des grands-pères et des grands-mères	
La fête de l'arbre	
La fête des lettres	

Nous serions heureux de vous voir!

L'École maternelle





### 3.10. Δειγματικό μάθημα

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στο νηπιαγωγείο μας για να παρακολουθήσετε δειγματικό μάθημα στις ..... και ώρα ..... Το μάθημα θα διαρκέσει .....

Σας προσκαλούμε στο νηπιαγωγείο μας στις..... και ώρα ..... σε δειγματικό μάθημα με ποικίλες δραστηριότητες όπου θα μπορείτε να συμμετέχετε μαζί με το παιδί σας. Η παρουσία σας θα μας χαροποιούσε ιδιαίτερα.

Οι δραστηριότητες θα διαρκέσουν .....ώρες/ώρα

Μπορεί/Μπορούν να παρευρεθούν .....άτομο/α

Παρακαλώ δηλώστε συμμετοχή.

Ονόματα ατόμων που θα παρευρεθούν: .....

Από το νηπιαγωγείο





### 3.10. Exemple de cours

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous invitons à notre école maternelle pour assister à un exemple de cours, le ..... à ..... . Le cours durera .....

Nous vous invitons à notre école maternelle, le ..... à ....., à un exemple de cours avec des activités diverses, pendant lequel vous aurez l'opportunité de participer avec votre enfant. Nous serions ravis de votre présence.

Les activités dureront .....heures/heure

Personne(s) qui pourra/ont y assister : ..... personne/personnes

Veuillez indiquer si vous allez y assister.

Noms des personnes qui assisteront à ce cours : .....

L'École maternelle





### 3.11. Φωτογράφιση (αναμνηστικές φωτογραφίες παιδιών)

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ..... θα βρίσκεται στο νηπιαγωγείο μας ο/η φωτογράφος, για αναμνηστικές φωτογραφίες όλων των παιδιών. Την ημέρα της φωτογράφισης τα παιδιά πρέπει να έρθουν στο σχολείο επιμελημένα.

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το πιο κάτω δελτίο παραγγελίας και να το στείλετε στο σχολείο, μαζί με τα χρήματα σε κλειστό φάκελο, μέχρι τις.....



#### ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

Όνοματεπώνυμο παιδιού:.....

Τμήμα: .....

Ενδιαφέρομαι να παραγγείλω τις πιο κάτω φωτογραφίες:

	Μέγεθος	Τιμή για ένα	Ποσότητα
Ατομική φωτογραφία			
Φωτογραφία με όλα τα παιδιά της τάξης			
Φωτογραφία με φίλους/ες			
Φωτογραφία με αδελφάκια στο σχολείο			
<b>Συνολικό ποσό</b>			

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: .....





## 3.11. Séance photo (photos de classe)

Date : .....

École maternelle : .....

### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, le ....., notre photographe viendra à l'école pour prendre les photos de classe des enfants. Ce jour-là, les enfants devront se présenter à l'école bien habillés, bien coiffés et propres.

Nous vous prions de remplir le formulaire de commande ci-dessous, et de le renvoyer à l'école, accompagné de l'argent correspondant, jusqu'au .....



### FORMULAIRE DE COMMANDE DE PHOTOS

Nom et prénom de l'enfant : .....

Classe : .....

Je souhaite commander les photos suivantes :

	Taille	Prix unitaire	Quantité
Photo individuelle			
Photo avec tous les enfants de la classe			
Photo avec les ami(e)s			
Photo avec les frères/sœurs à l'école			
<b>Montant total</b>			

Signature du parent/tuteur : .....





**3.12.**  
**Φωτογράφιση**  
**(χριστουγεν-**  
**νιάτικες**  
**φωτογραφίες)**

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ..... θα βρίσκεται στο σχολείο μας ο/η φωτογράφος για τις χριστουγεννιάτικες φωτογραφίες των παιδιών. Την ημέρα της φωτογράφισης τα παιδιά πρέπει να έρθουν στο σχολείο επιμελημένα.

Σας παρακαλούμε να συμπληρώσετε το πιο κάτω δελτίο παραγγελίας και να το στείλετε στο σχολείο, μαζί με τα χρήματα σε κλειστό φάκελο, μέχρι τις.....



**ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ**

Όνοματεπώνυμο παιδιού:.....

Τμήμα: .....

Ενδιαφέρομαι να παραγγείλω τις πιο κάτω φωτογραφίες:

	<b>Μέγεθος</b>	<b>Τιμή για ένα</b>	<b>Ποσότητα</b>
Ατομική φωτογραφία			
Φωτογραφία με όλα τα παιδιά της τάξης			
Φωτογραφία με φίλους/ες			
Φωτογραφία με αδελφάκια στο σχολείο			
Χιονόμπαλα με φωτογραφία			
Ημερολόγιο με φωτογραφία			
<b>Συνολικό ποσό</b>			

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: .....





## 3.12. Séance photo (photos de Noël)

Date : .....

École maternelle : .....

### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, le ....., notre photographe viendra à l'école pour prendre les photos de Noël des enfants. Ce jour-là, les enfants devront se présenter à l'école bien habillés, bien coiffés et propres.

Nous vous prions de remplir le formulaire de commande ci-dessous, et de le renvoyer à l'école, accompagné de l'argent correspondant, jusqu'au .....



### FORMULAIRE DE COMMANDE DE PHOTOS

Nom et prénom de l'enfant : .....

Classe : .....

Je souhaite commander les photos suivantes :

	Taille	Prix unitaire	Quantité
Photo individuelle			
Photo avec tous les enfants de la classe			
Photo avec les ami(e)s			
Photo avec les frères/sœurs à l'école			
Boule à neige avec photo			
Calendrier avec photo			
<b>Montant total</b>			

Signature du parent/tuteur : .....





### 3.13. Δανειστική βιβλιοθήκη

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι θα ξεκινήσουμε στο νηπιαγωγείο μας τη λειτουργία της δανειστικής βιβλιοθήκης. Στόχος μας είναι τα παιδιά να αγαπήσουν το βιβλίο και το διάβασμα.

#### Ειδικότερα, η δανειστική βιβλιοθήκη έχει σκοπό να βοηθήσει τα παιδιά:

- Να εμπλουτίσουν το λεξιλόγιό τους.
- Να μιλάνε με ολοκληρωμένες προτάσεις.
- Να περιγράφουν εικόνες και να απαντούν σε ερωτήσεις.
- Να ασκήσουν τη συγκέντρωση, την κατανόηση και τη μνήμη τους.
- Να ψυχαγωγηθούν.
- Να περνούν ποιοτικό χρόνο με τους γονείς/κηδεμόνες τους.

Παρακαλούμε να αφιερώνετε χρόνο για να διαβάσετε με το παιδί το βιβλίο που θα φέρνει στο σπίτι. Σε περίπτωση που δεν γνωρίζετε να διαβάσετε ελληνικά μπορείτε να βλέπετε τις εικόνες και να προσπαθήσετε να φτιάξετε μαζί με το παιδί σας μια ιστορία. Μπορείτε να διαβάζετε και βιβλία στη μητρική σας γλώσσα.

#### Μερικές ιδέες για το πώς θα κάνετε την ανάγνωση των παραμυθιών:

- Επιλέξτε την κατάλληλη ώρα που θα έχετε εσείς χρόνο και το παιδί σας θα έχει την κατάλληλη διάθεση, έτσι ώστε να το διαβάσετε μαζί ευχάριστα.
- Δείξτε στο παιδί σας ότι αυτή η συγκεκριμένη ώρα είναι πολύ σημαντική και ότι απολαμβάνετε την ανάγνωση του παραμυθιού και την όλη διαδικασία.
- Καθώς θα του/της διαβάζετε το παραμύθι, παροτρύνετε το παιδί να βλέπει τις εικόνες και τα γράμματα.
- Διαβάστε το παραμύθι με ύφος (αυξομείωση της έντασης της φωνής, ανάλογες εκφράσεις στο πρόσωπο, γλώσσα του σώματος κ.λπ.).

Στο τέλος, μπορείτε να κάνετε κάποιες από τις πιο κάτω δραστηριότητες ή οποιαδήποτε άλλη δραστηριότητα θεωρείτε ότι ταιριάζει με το συγκεκριμένο παραμύθι.





### 3.13. Δανειστική βιβλιοθήκη

Προσοχή, όμως, μην πιέζετε το παιδί σας, αν δεν έχει ενδιαφέρον (**συνέχεια στην επόμενη σελίδα**).

#### **Ενδεικτικές δραστηριότητες:**

Ζητήστε από το παιδί σας να:

- περιγράψει τι βλέπει σε μια εικόνα ή να σας διηγηθεί μέρος του, ή ολόκληρο το παραμύθι.
- σας πει ποιος χαρακτήρας του άρεσε ή δεν του άρεσε.
- πάρει τη θέση κάποιου/ας ήρωα/ηρωίδας του παραμυθιού και να αναφέρει τι θα έκανε αν ήταν στη θέση του/της.
- εκφράσει διάφορα συναισθήματα που του προκάλεσαν γεγονότα από το παραμύθι.
- δώσει ένα διαφορετικό τέλος στο παραμύθι.
- σκεφτεί και να πει λέξεις που ξεκινούν από ένα συγκεκριμένο γράμμα που σχετίζεται με το παραμύθι.
- μιμηθεί φωνητικά ή κινητικά κάποιον/α ήρωα/ηρωίδα.
- ζωγραφίσει κάτι από το παραμύθι, αν το επιθυμεί.

Σημειώνεται ότι ο δανεισμός των βιβλίων θα γίνεται κάθε ..... και η επιστροφή μέχρι την .....

Το βιβλίο αποτελεί περιουσία του σχολείου. Το δανειζόμαστε, δεν είναι δικό μας. Κάθε παιδί είναι υπεύθυνο για το βιβλίο που δανείζεται και θα πρέπει να προσέχει, ώστε το βιβλίο να παραμένει καθαρό και γερό. Δεν γράφουμε μέσα στα βιβλία που δανειζόμαστε από το σχολείο.

Τοποθετούμε και μεταφέρουμε το βιβλίο πάντα μέσα στον φάκελο/στην τσάντα που παίρνουμε από το σχολείο.

Από το νηπιαγωγείο





### 3.13. Bibliothèque de prêt

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que nous allons lancer le fonctionnement d'une bibliothèque de prêt à notre école maternelle. Notre but est que les enfants apprennent d'aimer les livres et la lecture.

#### **Plus particulièrement, la bibliothèque de prêt a pour objectif d'aider les enfants :**

- à enrichir leur vocabulaire.
- à s'exprimer avec des phrases complètes.
- à décrire des images et à répondre à des questions.
- à exercer leur concentration, leur compréhension et leur mémoire.
- à s'amuser.
- à passer des bons moments avec leurs parents/tuteurs.

Nous vous prions de prendre le temps de lire avec l'enfant le livre qu'il/elle apportera à la maison. Dans le cas où vous ne savez pas lire le grec, vous pouvez regarder les images et essayer de créer votre propre histoire avec votre enfant. Vous pouvez aussi lire des livres dans votre langue maternelle.

#### **Quelques idées sur la façon de lecture des contes :**

- Choisissez le bon moment où vous et votre enfant êtes dans le bon état d'esprit afin d'être une expérience agréable.
- Montrez à votre enfant que ce moment est très important et que vous prenez plaisir à la lecture du conte et à la procédure tout entière.
- Pendant la lecture du conte, encouragez l'enfant de regarder les images et les lettres.
- Lisez le conte expressivement (fluctuation du volume de la voix, expressions du visage correspondantes, langage corporel et gestes, etc.).

**(voir page suivante pour la suite)**





### 3.13. Bibliothèque de prêt

À la fin, vous pouvez faire certaines des activités mentionnées ci-dessous ou toute autre activité qui correspond, selon vous, à chaque conte particulier. Mais, attention, il ne faut pas forcer votre enfant s'il/elle n'est pas intéressé(e) à cette procédure.

#### **Activités indicatives :**

Demandez à votre enfant :

- de décrire ce qu'il/elle voit sur une image du conte, ou de décrire une partie du conte ou le conte entier.
- de vous dire quel personnage lui plaît ou pas.
- de prendre la place d'un(e) des personnages du conte et d'expliquer ce qu'il/elle allait faire s'il/elle était à sa place.
- d'exprimer les différents sentiments suscités par des événements du conte.
- de donner une fin différente au conte.
- de penser et d'indiquer de mots qui commencent par une lettre spécifique relative au conte.
- d'imiter phonétiquement un(e) des personnages, ou d'imiter ses mouvements.
- de dessiner quelque chose à partir du conte, s'il/elle le souhaite.

Il faut noter que l'emprunt des livres se fait chaque ..... et ils doivent être retournés jusqu'au .....

Les livres sont la propriété de l'école. Nous l'empruntons, ce ne sont pas les nôtres. Chaque enfant est responsable pour le livre qu'il/elle a emprunté et il/elle devra s'occuper du livre pour rester propre et en bon état. Nous n'écrivons pas dans les livres que nous empruntons de l'école.

Il faut placer et transporter les livres dans le dossier/sac scolaire.

L'École maternelle





### 3.14. Αγορά βιβλίου

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις..... μέχρι και τις ....., θα πραγματοποιηθεί στον χώρο του σχολείου μας, έκθεση βιβλίου.

Η έκθεση διοργανώνεται από τον Σύνδεσμο Γονέων και το βιβλιοπωλείο .....

Θα περιλαμβάνει βιβλία τα οποία ανταποκρίνονται στις ηλικίες των παιδιών, καθώς και ποικιλία άλλων βιβλίων γενικού ενδιαφέροντος.

Θα επισκεφθούμε την έκθεση μαζί με τα παιδιά. Στην έκθεση θα βοηθήσουμε τα παιδιά να διαλέξουν τα βιβλία τους. Στη συνέχεια, θα φέρουν το έντυπο παραγγελίας στο σπίτι για να δείτε και εσείς τα βιβλία που διάλεξαν. Αν επιθυμείτε να το αγοράσετε θα πρέπει να επιστρέψετε στο σχολείο το δελτίο παραγγελίας με το αντίστοιχο ποσό.

Από το νηπιαγωγείο





## 3.14. Achat de livre

Date : .....

École maternelle : .....

### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que le ..... jusqu'au ....., une foire du livre aura lieu à notre établissement scolaire.

La foire du livre est organisée par l'Association des Parents et la librairie .....

Elle contiendra de livres qui correspondent aux âges différents des enfants, ainsi que d'autres livres d'intérêt général.

Nous visiterons la foire avec les enfants. Nous aiderons les enfants à choisir leurs livres. Par la suite, les enfants apporteront le formulaire de commande à la maison pour vous montrer quels livres ils/elles ont choisi. Si vous souhaitez de les acheter, vous devez renvoyer le formulaire de commande à l'école avec le montant correspondant.

L'École maternelle





**3.15.**  
**Συνάντηση**  
**με το σχολείο**  
**( ενημέρωση από**  
**τον/την εκπαι-**  
**δευτικό)**

Ημερομηνία :.....

**Νηπιαγωγείο:** .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι, η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όπως προσέλθετε στο σχολείο για ενημέρωσή σας από το προσωπικό του νηπιαγωγείου, καθώς και για ανταλλαγή απόψεων σε θέματα που αφορούν στο παιδί σας.

Συνάντηση με γονείς:

Όνομα παιδιού	Εκπαιδευτικός	Ημερομηνία	Ώρα

Από το νηπιαγωγείο





**3.15.**  
**Réunion à l'école**  
**(informations**  
**fournies par les**  
**enseignants)**

Date : .....

École maternelle : .....

**Annonce**

Chers parents/tuteurs,

Il est généralement reconnu qu'une coopération étroite entre l'école et la famille produit les meilleurs résultats concernant l'éducation des enfants.

Veuillez vous présenter à l'école pour obtenir des informations sur le progrès de votre enfant par le personnel de l'école, ainsi que pour échanger de vues concernant votre enfant.

Réunion avec les parents :

Nom de l'enfant	Enseignant	Date	Heure

L'École maternelle





**3.16.**  
**Συνάντηση  
με το σχολείο  
(με εκπαιδευτικό/  
εκπαιδευτική  
ψυχολόγο)**

Ημερομηνία :.....

**Νηπιαγωγείο:** .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Είναι κοινή παραδοχή ότι η στενή συνεργασία σχολείου και οικογένειας έχει τα καλύτερα αποτελέσματα στην αγωγή των παιδιών.

Παρακαλούμε όπως όλες/όλοι προσέλθετε στο σχολείο για συνάντηση με τον/την εκπαιδευτικό/εκπαιδευτική ψυχολόγο του σχολείου.

Όνομα παιδιού	Ημερομηνία	Ωρα

Από το νηπιαγωγείο





**3.16.**  
**Réunion à l'école**  
**(avec un(e)**  
**psychologue de**  
**l'éducation)**

Date :.....

**École maternelle :** .....

**Annonce**

Chers parents/tuteurs,

Il est généralement reconnu qu'une coopération étroite entre l'école et la famille produit les meilleurs résultats concernant l'éducation des enfants.

Veuillez vous présenter à l'école pour une réunion avec le/la psychologue de l'éducation de l'école.

Nom de l'enfant	Date	Heure

L'École maternelle







### 3.17. Réunion à l'école (réunion du groupe multidisciplinaire)

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Il est généralement reconnu qu'une coopération étroite entre l'école et la famille produit les meilleurs résultats concernant l'éducation des enfants.

Veillez vous présenter à l'école pour une réunion du groupe multidisciplinaire, sur des questions relatives à votre enfant.

L'École maternelle





### 3.18. Διατροφή (υγιεινό πρόγευμα)

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Το σχολείο μας, στο πλαίσιο της προσπάθειας για καλλιέργεια υγιεινών συνηθειών διατροφής στα παιδιά, θα προσφέρει σε συνεργασία με τον Σύνδεσμο Γονέων, υγιεινό πρόγευμα σε όλα τα παιδιά, στις .....

Το πρόγευμα θα περιλαμβάνει σάντουιτς (με μαύρο ψωμί τυρί ή χαλούμι, αγγουράκι, αναρή, ντομάτα, γαλοπούλα, μέλι), γάλα και φρούτα.

Τα παιδιά θα έχουν την ευκαιρία να ενημερωθούν από την επισκέπτρια υγείας/τον επισκέπτη υγείας για τη σημασία της υγιεινής διατροφής.

Την ημέρα αυτή τα παιδιά δεν θα φέρουν το δικό τους πρόγευμα.

Εάν κάποιο παιδί για λόγους υγείας δεν μπορεί να φάει κάτι από τα παραπάνω πρέπει να ενημερωθεί έγκαιρα το σχολείο.

Από το νηπιαγωγείο





### 3.18. Alimentation (petit déjeuner équilibré)

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Dans le cadre des efforts visant à favoriser des saines habitudes alimentaires, notre école, en coopération avec l'Association des Parents, offrira un petit déjeuner équilibré, le ..... à tous les enfants.

Le petit déjeuner comprendra un sandwich (avec du pain complet, fromage ou fromage « halloumi », concombre, fromage « anari », tomate, dinde, miel), lait et fruits.

Les enfants auront l'opportunité de s'informer sur l'importance d'un régime alimentaire sain par le visiteur de santé.

Ce jour-là, les enfants n'apporteront pas de petit déjeuner de chez eux à l'école.

Si, pour des raisons de santé, un enfant ne peut pas manger un des aliments susmentionnés, il faudra informer l'école à temps.

L'École maternelle





### 3.19. Εκδήλωση Τσικνο- πέμπτης

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι την Πέμπτη, στις ....., μέρα της Τσικνοπέμπτης, θα οργανωθούν στο σχολείο μας παραδοσιακά παιχνίδια, αν ο καιρός το επιτρέψει.

Ο Σύνδεσμος Γονέων θα προσφέρει δωρεάν σουβλάκια σε όλα τα παιδιά. Το φαγητό θα σερβιριστεί γύρω στις .....

Τα παιδιά θα φέρουν κανονικά την τσάντα τους με το πρόγευμά τους/Τα παιδιά δεν θα φέρουν πρόγευμα.

Από το νηπιαγωγείο

### 3.19. Célébration de Jeudi Gras («Tsiknopempti»)

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, jeudi le ....., c'est-à-dire le jour où nous célébrons le Jeudi Gras (« Tsiknopempti »), nous organiserons à notre école de jeux traditionnels, si le temps le permet.

L'Association des Parents offrira de « souvlaki » traditionnel (brochettes, pain pita, salade) à tous les enfants. Le repas sera servi vers .....

Les enfants apporteront leur sac avec leur petit déjeuner comme d'habitude / Les enfants ne devront pas apporter de petit déjeuner de la maison.

L'École maternelle





**3.20.**  
**Πρόγραμμα**  
**παροχής**  
**φρούτων και**  
**λαχανικών**

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι τη φετινή χρονιά το σχολείο μας είναι ενταγμένο στο «Σχέδιο προώθησης της κατανάλωσης φρούτων και λαχανικών στα σχολεία».

Το Σχέδιο αυτό θα δώσει την ευκαιρία στα παιδιά να λαμβάνουν φρούτο ή λαχανικό δωρεάν στο σχολείο καθημερινά. Η ευκαιρία που δίνεται στα παιδιά, μέσω του προγράμματος αυτού, είναι πολύ σημαντική για την προώθηση της υγιεινής διατροφής.

Το πρόγραμμα θα ξεκινήσει στις ..... και θα συνεχιστεί μέχρι τις ..... Τα παιδιά θα λαμβάνουν φρούτο καθημερινά γι' αυτό δεν θα χρειάζεται να φέρνουν φρούτο από το σπίτι.

Παρακαλώ όπως συμπληρώσετε και αποστείλετε το σχετικό έντυπο που ακολουθεί, στο σχολείο στις....., ώστε να γίνουν οι κατάλληλες διευθετήσεις.



**ΕΝΤΥΠΟ ΓΙΑ ΑΛΛΕΡΓΙΕΣ ΦΡΟΥΤΩΝ ΚΑΙ ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ**

Όνοματεπώνυμο παιδιού: ..... Τμήμα: .....

Όνοματεπώνυμο γονέα/κηδεμόνα: ..... Τηλέφωνο: .....

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: .....

<i>Παρακαλώ συμπληρώστε ✓ εάν υπάρχει αλλεργία στα ακόλουθα:</i>			
Αχλάδια		Καρπούζια	
Βερίκοκα/Χρυσόμηλα		Πεπόνια	
Δαμάσκηνα /Φορμόζες		Επιτραπέζια σταφύλια	
Εσπεριδοειδή		Σταφίδες	
Μήλα		Αγγουράκια	
Μπανάνες		Ντομάτες	
Νεκταρίνια		Καρότα	
Ροδάκινα		Κραμπιά/Κουνουπίδια	
Κεράσια		Μαρούλια/Άλλα πράσινα λαχανικά	
Φράουλες		Πιπεριές	
Το παιδί μου <b>δεν</b> έχει αλλεργία στα πιο πάνω			





## 3.20. Projet de fourniture de fruits et légumes

Date : .....

École maternelle: .....

### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous voudrions vous informer que, cette année scolaire, notre école fait partie du « Projet en faveur de la consommation de fruits et légumes à l'école » .

Ce Projet offrira l'opportunité aux enfants de recevoir un fruit ou un légume gratuit à l'école quotidiennement. Cette opportunité qui est accordée aux enfants dans le cadre de ce projet est très important pour la promotion d'une alimentation saine.

Le projet commencera le ..... et se terminera le ..... Les enfants recevront un fruit chaque jour et donc il ne faudra pas qu'ils apportent de fruits de la maison.

Veuillez remplir le formulaire suivant et le renvoyer à l'école le ....., afin de prendre les dispositions nécessaires.



### **FORMULAIRE DES ALLERGIES AUX FRUITS ET LÉGUMES**

Nom et prénom de l'enfant : ..... Classe : .....

Nom et prénom du parent/tuteur : ..... Téléphone : .....

Signature du parent/tuteur : .....

<i><u>Veillez cocher (✓) les cases correspondantes si votre enfant souffre d'allergies aux suivants :</u></i>			
Poires	<input type="checkbox"/>	Pastèques	<input type="checkbox"/>
Abricots	<input type="checkbox"/>	Melons	<input type="checkbox"/>
Prunes	<input type="checkbox"/>	Raisins de table	<input type="checkbox"/>
Agrumes	<input type="checkbox"/>	Raisins secs	<input type="checkbox"/>
Pommes	<input type="checkbox"/>	Concombres	<input type="checkbox"/>
Bananes	<input type="checkbox"/>	Tomates	<input type="checkbox"/>
Nectarines	<input type="checkbox"/>	Carottes	<input type="checkbox"/>
Pêches	<input type="checkbox"/>	Choux/Choux-fleurs	<input type="checkbox"/>
Cerises	<input type="checkbox"/>	Laitues/Autres légumes verts	<input type="checkbox"/>
Fraises	<input type="checkbox"/>	Poivrons	<input type="checkbox"/>
Mon enfant <b>n'a pas</b> d'allergies aux produits susmentionnés.			<input type="checkbox"/>





### 3.21. Περιβαλλοντική αγωγή (φυτά στα σχολεία)

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Στο πλαίσιο του μαθήματος Περιβαλλοντικής Αγωγής, σας παρακαλούμε όπως το παιδί σας φέρει στο σχολείο ένα μικρό φυτό/λουλούδι σε γλάστρα, η οποία θα τοποθετηθεί στο Κέντρο Μάθησης των Φυσικών Επιστημών. Τα παιδιά θα φροντίζουν το φυτό/λουλούδι και θα παρακολουθούν τα στάδια ανάπτυξής του.

Από το νηπιαγωγείο

### 3.21. Éducation à l'Environnement (plantes à l'école)

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Dans le cadre du cours d'Éducation à l'Environnement, nous vous prions que votre enfant apporte à l'école une petite plante/fleur en pot, qui sera placée dans le Centre d'Apprentissage des Sciences Naturelles. Les enfants prendront soin de la plante/fleur et ils/elles observeront les étapes de son développement.

L'École maternelle





### 3.22. Περιβαλλοντική αγωγή (τηγανοκίνηση)

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι το σχολείο μας κατά τη διάρκεια της φετινής σχολικής χρονιάς, θα συμμετέχει στο περιβαλλοντικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα «Τηγανοκίνηση».

Το πρόγραμμα αυτό αφορά στην ανακύκλωση χρησιμοποιημένου μαγειρικού λαδιού. Υπάρχουν πολλά οφέλη από το πρόγραμμα αυτό για τα παιδιά και το σχολείο μας: τα παιδιά αποκτούν περιβαλλοντική συνείδηση και ευθύνη και παράλληλα, το σχολείο θα λάβει οικονομικό όφελος, το οποίο θα αξιοποιήσει για άλλες περιβαλλοντικές δράσεις.

Η δική σας συμβολή για την επιτυχία του προγράμματος είναι μεγάλη! Περιμένουμε λοιπόν, το δικό σας χρησιμοποιημένο μαγειρικό λάδι, για να ενισχύσει αυτή τη δράση μας.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων!

Από το νηπιαγωγείο





### 3.22. Éducation à l'Environnement (recyclage des huiles alimentaires)

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, durant cette année scolaire, notre école participera au programme d'éducation à l'environnement « Tiganokinisi » (recyclage des huiles).

Ce programme porte sur le recyclage des huiles alimentaires usagées. Le programme présente de nombreux avantages pour les enfants et notre école : les enfants deviennent plus conscients, respectueux et responsables auprès de l'environnement et, en même temps, l'école recevra un avantage économique, qu'elle utilisera vers d'autres actions en faveur de l'environnement.

Votre contribution au succès du programme est énorme! Il nous fera, alors, plaisir de recevoir votre huile alimentaire usagée, afin de renforcer nos actions.

Nous vous remercions d'avance!

L'École maternelle





### 3.23. Κατασκευές με επαναχρησι- μοποιούμενα υλικά

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Επικοινωνούμε μαζί σας για να σας ενημερώσουμε σχετικά με διάφορες δημιουργικές δραστηριότητες και κατασκευές που θα φτιάξουμε με τα παιδιά στις εικαστικές τέχνες. Προς αυτό τον σκοπό, αν έχετε υλικά επαναχρησιμοποιούμενα, τα οποία δεν χρειάζεστε, σας παρακαλούμε όπως μας τα προμηθεύσετε στο σχολείο.

Στην πιο κάτω λίστα, μπορείτε να δείτε κάποια ενδεικτικά υλικά:

Βοηθήστε μας να εξοπλίσουμε την τάξη μας με πολύτιμα υλικά για κατασκευές, παιχνίδια, γιορτές κ.ά.

ΠΛΑΣΤΙΚΟ	ΧΑΡΤΙ	ΥΦΑΣΜΑΤΑ-ΚΛΩΣΤΕΣ	ΜΕΤΑΛΛΑ-ΞΥΛΑ	ΤΡΟΦΙΜΑ-ΦΥΤΑ	ΆΛΛΑ
Μπουκάλια από γάλα	Κουτιά γάλακτος	Φόδρες	Κουτιά τροφίμων	<b>Ρύζι *</b>	Φελλοί - πώματα
Μπουκάλια χυμών	Κουτιά χυμών	Υφάσματα - τούλια	Κουτιά γάλακτος	<b>Όσπρια*</b>	Σχοινιά
Μπουκάλια νερού	Κουτιά παπουτσιών	Κορδέλες - κλωστές	Κουτιά καφέ	<b>Ζυμαρικά *</b>	Φελιζόλ
Κουμπιά	Κουτιά φαρμάκων	Μαλλί πλεξίματος	Κουμπιά	Βαμβάκι	Σφουγγάρια
Καπάκια μπουκαλιών	Κυλίνδρους από χαρτί υγείας	Μαντίλια	Σύρμα	Αποξηραμένα λουλούδια	Σπιρτόξυλα, σπιρτόκουτα
Κεσέδες γιαουρτιού	Κυλίνδρους από χαρτί κουζίνας	Στολές	Κουδουνάκια	Φυσικά κλαδιά	Γυάλινα βαζάκια
Παλιά CD	Παλιά παζλ, περιοδικά, εφημερίδες	Τσόχες	Ξύλα σε διάφορα σχήματα	Τσόφλια καρπών	Γλάστρες

\* Τα τρόφιμα να είναι σε συσκευασίες που έχει παρέλθει η ημερομηνία κατανάλωσής τους





### 3.23. Bricolage avec des matériaux réutilisables

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous contactons pour vous informer sur les différentes activités créatives et les travaux manuels que nous réaliserons avec les enfants au cours d'arts visuels. À cette fin, si vous possédez de matériaux réutilisables que vous n'utilisez plus, veuillez les apporter à l'école.

Le table suivant contient quelques matériaux indicatifs :

Aidez-nous à équiper notre salle de classe de matériaux précieux pour nos travaux de bricolage, nos jeux, nos fêtes etc.

PLASTIQUE	PAPIER-CARTON	TEXTILES-FILS	MÉTAUX-BOIS	ALIMENTS-PLANTES	AUTRES
Bouteilles de lait	Cartons de lait	Doublures	Boîtes de conserve	<b>Riz*</b>	Bouchons en liège
Bouteilles de jus	Cartons de jus	Textiles - tulle	Boîtes de lait	<b>Légumineuses*</b>	Cordes - ficelles
Bouteilles d'eau	Boîtes à chaussures	Rubans – fils	Boîtes de café	<b>Pâtes*</b>	Polystyrène
Boutons	Boîtes de médicaments	Laine de tricot	Boutons	Coton	Éponges
Bouchons de bouteilles	Rouleaux de papier toilette	Foulards	Fils de fer	Fleurs séchées	Allumettes, boîtes d'allumettes
Boîtes de yaourt	Rouleaux d'essuie-tout	Costumes (déguisement)	Clochettes	Branches naturelles	Bocaux en verre
Vieux CDs	Vieux puzzles, magazines, journaux	Feutres	Morceaux de bois de différentes formes	Coquilles de fruits à coque	Pots (de fleurs)

\*Les emballages des produits d'alimentation devront indiquer qu'ils sont arrivés à expiration.





### 3.24. Υλικά για το σχολείο

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι στο πλαίσιο της θεματικής ενότητας στην οποία εργαζόμαστε αυτή την περίοδο, τα παιδιά μπορούν να φέρουν στο σχολείο για το μάθημα:

Υλικό	
Μια φωτογραφία με την οικογένειά τους	
Μια φωτογραφία από τη χώρα καταγωγής τους/το χωριό τους	
Μια φωτογραφία από μια εκδρομή	
Μια φωτογραφία της βρεφικής τους ηλικίας	
Μια φωτογραφία με έναν φίλο/μια φίλη	
Μια φωτογραφία με το κατοικίδιό τους	
Μια φωτογραφία με τα δέντρα της αυλής τους	
Το αγαπημένο τους βιβλίο	
Το αγαπημένο τους παιχνίδι	
Μια συλλογή που κάνουν στο σπίτι	

Από το νηπιαγωγείο





## 3.24. Matières pour l'école

Date : .....

École maternelle : .....

### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous souhaitons vous informer que, dans le cadre de notre thématique pendant cette période, les enfants peuvent apporter à l'école la/les chose(s) suivante(s) que nous utiliserons en classe :

Matières	
Une photo avec leur famille	
Une photo de leur pays d'origine/de leur village	
Une photo d'une excursion	
Une photo de sa petite enfance	
Une photo avec un(e) ami(e)	
Une photo avec leur animal de compagnie	
Une photo avec les arbres dans leur jardin	
Leur livre préféré	
Leur jouet préféré	
Une collection qu'ils/elles ont à la maison	

L'École maternelle





## 3.25. Ψείρες

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε τη συνεργασία σας για ένα πολύ συνηθισμένο πρόβλημα στο σχολείο. Όπως σε όλα τα σχολεία, έτσι και στο δικό μας, παρουσιάστηκαν κρούσματα με ψείρες. Οι ψείρες είναι μικρά έντομα που προκαλούν κνησμό και ερεθισμό του τριχωτού της κεφαλής. Οι ψείρες συνήθως ακμάζουν κατά την επιστροφή των παιδιών στο σχολείο τον Σεπτέμβριο και τον Οκτώβριο.

Επίσης, είναι πολύ καλό να γνωρίζουμε ότι οι ψείρες μετακινούνται από παιδί σε παιδί, ανεξάρτητα αν τα μαλλιά είναι καθαρά ή όχι, και ιδιαίτερα όταν μοιράζονται προσωπικά αντικείμενα (τσιμπιδάκια κ.λπ.) ή όταν πλησιάζουν τα κεφάλια τους.

Είναι σημαντικό να ληφθούν άμεσα μέτρα για πρόληψη της εξάπλωσης και για την απομάκρυνσή τους. Παρακαλούμε όλους και όλες όπως ελέγχετε τα παιδιά σας, για την πιθανή παρουσία ψειρών. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί η ύπαρξη ψειρών στα μαλλιά του παιδιού σας, παρακαλούμε να ενημερώσετε άμεσα το σχολείο και να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπισή τους.

### Εισηγήσεις προφύλαξης:

- Ελέγχετε το κεφάλι των παιδιών σας κάθε εβδομάδα. Κοιτάζετε προσεκτικά πίσω από τα αυτιά και στο σβέρο.
- Ελέγχετε και τα δικά σας μαλλιά όταν ανακαλύψετε ψείρες στα παιδιά σας.
- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσες και χτένες άλλων ατόμων.
- Το έντονο και συχνό χτένισμα και βούρτσισμα της κεφαλής καταστρέφει τις ψείρες και μπορεί να προλάβει την εξάπλωση, αν τα έντομα δεν έχουν ήδη πολλαπλασιαστεί.

### Τι να κάνω αν βρω ψείρες ή κόνιδες στα μαλλιά μου;

Στα φαρμακεία υπάρχουν πολλά σαμπουάν για θεραπεία. Χρησιμοποιήστε σωστά τα παρασκευάσματα που θα σας δοθούν από το φαρμακείο και έπειτα χτενίστε τα μαλλιά καλά με πυκνό χτένι, αφαιρώντας τις νεκρές ψείρες και κόνιδες. Μην ξεχνάτε ότι τα αντιψειρικά σαμπουάν που κυκλοφορούν δεν δρουν προληπτικά.

Από το νηπιαγωγείο





## 3.25. Poux

Date :.....

École maternelle : .....

### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous sollicitons votre collaboration concernant un problème courant qui revient chaque année scolaire.

Comme dans toutes les écoles, des cas de poux ont été détectés à notre école. Les poux sont des petits insectes qui provoquent des démangeaisons et irritation du cuir chevelu. Généralement, les poux connaissent des pics épidémiques liés à chaque rentrée scolaire en septembre et en octobre.

De plus, il est bon de savoir que les poux se transmettent d'un enfant à l'autre, peu importe si les cheveux sont propres ou pas, et en particulier quand ils échangent des objets personnels (pinces à cheveux etc.), ou quand leurs têtes s'approchent.

Il est important de prendre des mesures immédiates pour prévenir leur propagation et pour les éliminer. Nous vous prions d'inspecter les cheveux de vos enfants visant à détecter la présence éventuelle des poux. Dans le cas où la présence des poux est constatée, veuillez informer l'école immédiatement et prenez les mesures appropriées pour remédier la situation.

### Conseils de prévention :

- Inspectez la tête de vos enfants chaque semaine. Cherchez attentivement derrière les oreilles et autour de la nuque.
- Inspectez aussi vos propres cheveux si vous détectez des poux dans les cheveux de vos enfants.
- N'utilisez pas les brosses ou les peignes d'autres individus.
- En se brossant les cheveux souvent et intensément, les poux s'éliminent et la propagation pourrait être évitée, si les insectes n'ont pas déjà commencé à se reproduire.

### Si je détecte des poux ou des lentes dans mes cheveux, que dois-je faire ?

De divers shampoings anti-poux sont disponibles dans les pharmacies. Utilisez correctement les produits que vous avez acheté et, puis, peignez les cheveux avec un peigne à dents fines, éliminant les poux et lentes mortes. N'oubliez pas que les shampoings anti-poux disponibles n'ont pas d'effet préventif.

L'École maternelle





## 3.26. Εγγραφές

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας πληροφορούμε ότι οι εγγραφές των μαθητών/ριών, για τη σχολική χρονιά 202..-202.. θα πραγματοποιηθούν από τις .... μέχρι τις .... Ιανουαρίου 202.. και δεν θα υπάρξει άλλη περίοδος εγγραφών.

Νέες εγγραφές/μετεγγραφές θα γίνονται δεκτές μόνο για παιδιά που για αποδεδειγμένους λόγους ήταν αδύνατο να εγγραφούν κατά τον πιο πάνω χρόνο.

Τα παιδιά υποχρεωτικής φοίτησης που δεν έχουν κάνει εγγραφή στην προκαθορισμένη περίοδο, θα πρέπει να αποταθούν για εγγραφή στα Επαρχιακά Γραφεία Παιδείας.

Τονίζεται ιδιαίτερα ότι όσοι/ες δεν προχωρήσουν στις εγγραφές των παιδιών τους κατά τον Ιανουάριο, υποχρεώνονται να εγγράψουν τα παιδιά τους στο πλησιέστερο σχολείο της περιοχής τους, στο οποίο δεν θα δημιουργείται πρόβλημα στελέχωσης.

Δικαίωμα εγγραφής έχουν όλα τα παιδιά, οποιασδήποτε εθνικότητας, που διαμένουν στην Κύπρο, ανεξάρτητα από καθεστώς διαμονής των γονέων/κηδεμόνων στο νησί.

Για παιδιά που γεννήθηκαν στην Κύπρο και θα εγγραφούν για πρώτη φορά, απαιτείται να παρουσιαστεί επίσημο πιστοποιητικό γέννησης.

Για τα παιδιά που γεννήθηκαν εκτός Κύπρου, απαιτείται να παρουσιαστεί επίσημο πιστοποιητικό γέννησης από την αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία γεννήθηκαν. Το διαβατήριο γίνεται δεκτό ως επίσημο πιστοποιητικό. Φωτοαντίγραφα των πιο πάνω εγγράφων γίνονται δεκτά μόνο αν έχουν πιστοποιηθεί από αρμόδιο υπάλληλο.

- Δεκτά για εγγραφή στην Υποχρεωτική Προδημοτική Εκπαίδευση είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Δεκεμβρίου 20....
- Δεκτά για εγγραφή στην Προδημοτική τάξη είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Αυγούστου 20....
- Δεκτά για εγγραφή στην Α΄ τάξη είναι τα παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Σεπτεμβρίου 20.. μέχρι και την 31η Αυγούστου 20...





## 3.26. Εγγραφές

- Αιτήσεις εγγραφών στα Δημόσια Νηπιαγωγεία μπορούν να υποβάλουν και παιδιά που γεννήθηκαν από την 1η Ιανουαρίου 20... μέχρι και την 31η Αυγούστου 20....

### Απαραίτητα πιστοποιητικά για εγγραφή

Απαραίτητα πιστοποιητικά για την εγγραφή όλων των μαθητών/μαθητριών

είναι: Τα σχετικά έντυπα στην ιστοσελίδα του ΥΠΑΝ (<http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>).

2. Επίσημο πιστοποιητικό γέννησης ή το διαβατήριο.
3. Δύο λογαριασμοί (σκυβάλων και πρόσφατου λογαριασμού ηλεκτρικού ρεύματος) που να αποδεικνύουν ότι η οδός της κατοικίας διαμονής του/της μαθητή/μαθήτριας είναι αυτή που δηλώθηκε και εμπίπτει στην εκπαιδευτική περιφέρεια του σχολείου.
4. Πιστοποιητικό φοίτησης σε εγκεκριμένο Νηπιαγωγείο το οποίο βρίσκεται στον σύνδεσμο (<http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>).
5. Κατάσταση εμβολιασμού (κατά την εγγραφή του παιδιού στην Α' τάξη δημοτικού).

Οι εγγραφές των παιδιών θα γίνονται χωρίς τη φυσική παρουσία των γονέων/κηδεμόνων. Η παραλαβή των αιτήσεων θα γίνεται σε κλειστό φάκελο με όλα τα απαραίτητα έντυπα, ο οποίος θα πρέπει να τοποθετηθεί στο ειδικό κουτί στην είσοδο του σχολείου. Η ενημέρωση για την εγγραφή σας θα γίνει αφού εξεταστεί η αίτησή σας στο καθορισμένο χρονικό πλαίσιο και θα σας απαντήσουμε το συντομότερο.

Από το νηπιαγωγείο





## 3.26. Inscriptions

Date :.....

École maternelle : .....

### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que les inscriptions des élèves pour l'année scolaire 202..-202.. auront lieu du .... jusqu'au .... janvier 202.. et aucune inscription ne pourra être effectuée après cette période.

Les nouvelles inscriptions/transferts seront acceptés seulement dans les cas où il était impossible d'inscrire un enfant pendant la période susmentionnée, pour des raisons démontrables.

Les enfants qui sont à l'âge d'éducation obligatoire et ils/elles n'ont pas été inscrit(e) pendant cette période déterminée, devront s'adresser aux Bureaux Régionaux d'Éducation pour s'inscrire.

Il faut particulièrement souligné que ceux/celles qui ne procèdent pas à l'inscription de leurs enfants en janvier, seront obligé(e)s de les inscrire à l'école la plus proche de leur région qui n'a pas de problème de surpopulation.

Tous les enfants de toute nationalité, qui résident à Chypre, ont le droit d'inscription, indépendamment du statut de séjour de leurs parents/tuteurs dans le pays.

Par rapport aux enfants nés à Chypre qui s'inscriront pour la première fois, il faudra fournir un certificat de naissance officiel.

Par rapport aux enfants nés à l'étranger, il faudra fournir un certificat de naissance officiel délivré par l'autorité compétente du pays dans lequel ils/elles sont né(es). Le passeport est accepté comme certificat officiel. Les photocopies des certificats susmentionnés ne seront acceptées que si elles ont été approuvées par un agent compétent.

- Les enfants nés à partir du 1<sup>er</sup> septembre 20.. jusqu'au 31<sup>e</sup> décembre 20.... seront acceptés pour inscription à l'Éducation Préélémentaire Obligatoire.
- Les enfants nés à partir du 1<sup>er</sup> septembre 20.. jusqu'au 31<sup>e</sup> août 20.... seront acceptés pour inscription à la classe préélémentaire.





## 3.26. Inscriptions

- Les enfants nés à partir du 1<sup>er</sup> septembre 20.. jusqu'au 31<sup>e</sup> août 20.... seront acceptés pour inscription à la première classe de l'école élémentaire.
- Les demandes d'inscription aux Écoles Maternelles Publiques peuvent être soumises également pour les enfants nés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 20... jusqu'au 31<sup>e</sup> août 20....

### **Certificats nécessaires pour l'inscription**

Les certificats qui sont nécessaires pour l'inscription de tous les élèves sont les suivants :

1. Les formulaires relatifs, accessibles sur le site internet du Ministère de l'Éducation, des Sports et de la Jeunesse (<http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>).
2. Certificat de naissance officiel ou passeport officiel.
3. Deux factures (de déchets ou d'électricité) qui justifient que l'adresse de domicile de l'élève est celle qui a été déclarée et elle se trouve vraiment dans la région scolaire appropriée.
4. Certificat de scolarisation à une École maternelle autorisée, accessible sur le site internet : <http://www.moec.gov.cy/dde/entypa.html>.
5. Statut vaccinal (pour l'inscription de l'enfant à la première classe de l'école élémentaire).

Les inscriptions des enfants se font sans la présence physique des parents/tuteurs. Pour accepter la soumission d'une demande, elle devra être placée dans une enveloppe fermée avec tous les documents nécessaires, et déposée dans la boîte installée, à cette fin, à l'entrée de l'école. Vous recevrez des informations sur votre inscription après avoir examinée votre demande, dans le délai déterminé, et nous vous répondrons dès que possible.

L'École maternelle





**3.27.**  
**Επίσκεψη στο  
δημοτικό σχολείο  
(παιδιά της  
προδημοτικής  
τάξης)**

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας ενημερώνουμε ότι στις ....., στο πλαίσιο των δράσεών μας για την ομαλή μετάβαση των παιδιών στο Δημοτικό Σχολείο, θα επισκεφθούμε το Δημοτικό Σχολείο ....., για να παρακολουθήσουμε μάθημα στην Α΄ τάξη.

Από το νηπιαγωγείο

**3.27.**  
**Visite à l'école  
élémentaire  
(pour les enfants  
de la classe  
préélémentaire)**

Date : .....

École maternelle : .....

**Annonce**

Chers parents/tuteurs,

Nous vous informons que, dans le cadre de nos actions concernant la transition harmonieuse des enfants à l'école élémentaire, le ....., nous visiterons l'École élémentaire ....., afin de suivre un cours de la première classe.

L'École maternelle





### 3.28. Προληπτικά μέτρα για ασθένειες

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Θα θέλαμε να σας ενημερώσουμε ότι οι γονείς/κηδεμόνες είναι υπεύθυνοι/ες για τη θερμομέτρηση (όποτε χρειαστεί) και τον καθημερινό έλεγχο των παιδιών προτού αναχωρήσουν από το σπίτι.

Σε περίπτωση που κάποιο παιδί παρουσιάσει οποιαδήποτε ύποπτα συμπτώματα θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον παιδίατρό σας για έλεγχο (εάν χρειάζεται) και να παραμείνει στο σπίτι μέχρι αυτά να υποχωρήσουν. Το σχολείο θα πρέπει να ενημερωθεί τηλεφωνικώς.

Εάν παρουσιαστούν συμπτώματα στο σχολείο, θα ειδοποιούνται οι γονείς/κηδεμόνες, ώστε να φροντίσουν να παραλάβουν το παιδί.

Σε περίπτωση που κάποιο παιδί έρθει σε επαφή με ύποπτο περιστατικό ή με επιβεβαιωμένο κρούσμα COVID-19, τότε παρακολουθείτε καθημερινά το παιδί σας και ενεργείτε σύμφωνα με τα υγειονομικά πρωτόκολλα που ισχύουν τη δεδομένη χρονική περίοδο.

Από το νηπιαγωγείο





### 3.28. Mesures de prévention contre les maladies

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Nous souhaitons vous informer que les parents/tuteurs sont les personnes responsables pour la prise de température (le cas échéant), et l'inspection quotidienne des enfants avant de partir de la maison.

Dans le cas où un enfant présente de symptômes suspects, il faudra contacter votre pédiatre pour une visite d'examen (si nécessaire), et l'enfant devrait rester à la maison jusqu'à la disparition des symptômes. De plus, il faudra informer l'école par téléphone.

Si un enfant présente des symptômes à l'école, les parents/tuteurs seront notifiés afin de veiller à récupérer leur enfant.

Lorsque votre enfant a été en contact avec un cas suspect ou confirmé de COVID-19, il faudra l'inspecter quotidiennement et agir conformément aux protocoles sanitaires applicables moment-là.

L'École maternelle





**3.29.**  
Γενική  
Συνέλευση  
Συνδέσμου  
Γονέων

Ημερομηνία : .....

Νηπιαγωγείο: .....

**Ανακοίνωση**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Σας προσκαλούμε στην Ετήσια Γενική Συνέλευση του Συνδέσμου Γονέων του Νηπιαγωγείου μας, που θα γίνει στον χώρο του σχολείου μας στις ..... και ώρα .....

Στη συνάντηση θα γίνει και εκλογή του νέου Διοικητικού Συμβουλίου.

Η παρουσία όλων των γονέων/κηδεμόνων είναι απαραίτητη.

Από το νηπιαγωγείο

**3.29.**  
Assemblée  
générale de  
l'Association des  
Parents

Date : .....

École maternelle : .....

**Annonce**

Chers parents/tuteurs,

Nous vous invitons à l'assemblée générale annuelle de l'Association des Parents de notre école maternelle, qui aura lieu à notre établissement scolaire le ..... à .....

Pendant l'assemblée, l'élection du nouveau conseil d'administration de l'Association des Parents sera réalisée.

La présence de tous les parents/tuteurs est indispensable.

L'École maternelle





### 3.30. Ασφαλιστική κάλυψη έναντι ατυχημάτων από Σύνδεσμο Γονέων και Κηδεμόνων

Ημερομηνία :.....

Νηπιαγωγείο: .....

#### Ανακοίνωση

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Με την παρούσα επιστολή, επιθυμούμε να σας ενημερώσουμε ότι η ετήσια συνδρομή του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων ανέρχεται στα €..... για κάθε παιδί. Για οικογένειες με δύο ή περισσότερα παιδιά, η συνδρομή για κάθε επιπλέον παιδί ανέρχεται στα €... .

Η ετήσια συνδρομή του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων περιλαμβάνει και την πληρωμή για την ασφάλεια ατυχημάτων των παιδιών. Το ασφαλιστήριο συμβόλαιο ισχύει από ..... μέχρι ....., ισχύει για όλο το 24ωρο, εντός και εκτός του σχολείου και καλύπτει τόσο τη σχολική περίοδο όσο και την περίοδο των διακοπών και τις αργίες. Αν κάποιο παιδί είναι ήδη ασφαλισμένο ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο οι γονείς δεν επιθυμούν να ενταχθεί στο σχέδιο ασφάλισης, θα πρέπει να ενημερώσουν το σχολείο και να υπογράψουν υπεύθυνη δήλωση.

Η ασφαλιστική εταιρεία που θα προχωρήσει στην ασφάλιση των παιδιών, είναι η ..... Η εν λόγω εταιρεία έχει έρθει σε συμφωνία με την Παγκύπρια Συνομοσπονδία Ομοσπονδιών Συνδέσμων Γονέων και Κηδεμόνων Δημόσιων και Κοινοτικών Νηπιαγωγείων.

Τέλος, σας ενημερώνουμε ότι το υπόλοιπο ποσό της συνδρομής θα αξιοποιηθεί με τον καλύτερο δυνατό τρόπο: για τις υλικοτεχνικές ανάγκες των τάξεων του σχολείου, για τη στήριξη μαθητών/μαθητριών που χρειάζονται βοήθεια και για άλλες οργανωμένες δραστηριότητες του Συνδέσμου Γονέων/Κηδεμόνων που θα οργανωθούν προς όφελος των παιδιών.

Η ετήσια συνδρομή καταβάλλεται μόνο μια φορά, στην αρχή της σχολικής χρονιάς. Η είσπραξη της συνδρομής για τη φετινή σχολική χρονιά θα ξεκινήσει .....μέχρι ..... Τα χρήματα θα πρέπει να τοποθετούνται σε κλειστό φάκελο στον οποίο να αναγράφεται το όνομα του παιδιού σας απ' έξω και στη συνέχεια να τοποθετείται μέσα στον φάκελο επικοινωνίας.

Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων για τη στήριξη!

Από τον Συνδέσμο Γονέων/Κηδεμόνων





### 3.30. Assurance contre les accidents par l'Association des Parents/Tuteurs

Date : .....

École maternelle : .....

#### Annonce

Chers parents/tuteurs,

Par la présente, nous souhaitons de vous informer que la cotisation annuelle de l'Association des Parents/Tuteurs s'élève à €..... pour chaque enfant. Par rapport aux familles qui ont deux enfants ou plus, la cotisation pour chaque enfant supplémentaire s'élève à €... .

La cotisation annuelle de l'Association des Parents/Tuteurs comprend le paiement pour l'assurance des enfants contre les accidents. Le contrat d'assurance couvrira la période entre ..... et ....., il sera en vigueur 24h sur 24, et il couvre la période scolaire autant que la période de vacances et les jours fériés. Si un enfant est déjà assuré ou les parents, pour toute autre raison, ne souhaitent pas que leur enfant soit inclus au régime d'assurance, ils devront informer l'école et signer une attestation sur l'honneur.

La compagnie d'assurance qui assurera les enfants est ..... . Cette compagnie a conclu un accord avec la Confédération des Fédérations des Associations de Parents/Tuteurs des Écoles Maternelles Publiques et Communautaires.

Finalement, nous vous informons que le montant restant de votre cotisation sera utilisé de la meilleure manière possible : afin de couvrir les besoins logistiques des salles de classe de l'école, afin de soutenir les élèves ayant besoin d'aide, et pour d'autres activités qui seront organisées par l'Association des Parents/Tuteurs dans l'intérêt des enfants.

La cotisation annuelle est payée une seule fois, au début de l'année scolaire. Le paiement de la cotisation pour cette année scolaire commencera le ..... jusqu'au ..... L'argent devra être placé dans une enveloppe fermée indiquant le nom de votre enfant à l'extérieur et, par la suite, l'enveloppe devra être placée dans le dossier de communication.

Nous vous remercions d'avance pour votre soutien!

L'Association des Parents/Tuteurs



